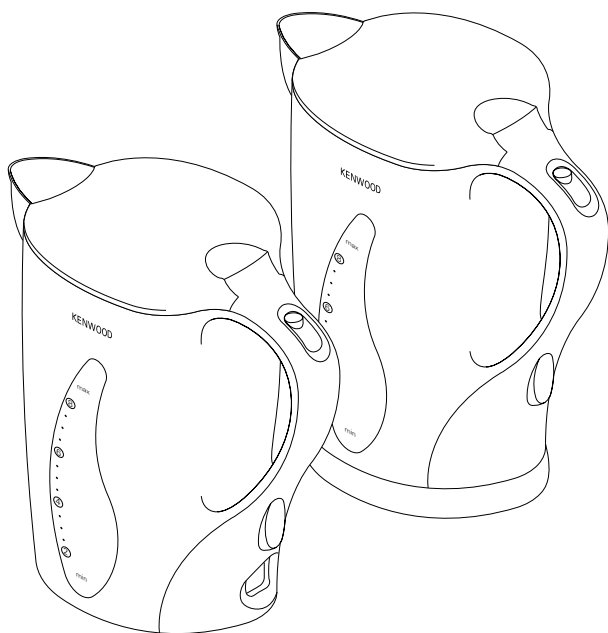




Kenwood Limited, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH, UK
www.kenwood.co.uk

2590/2

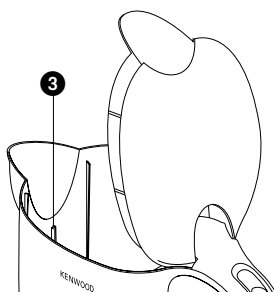
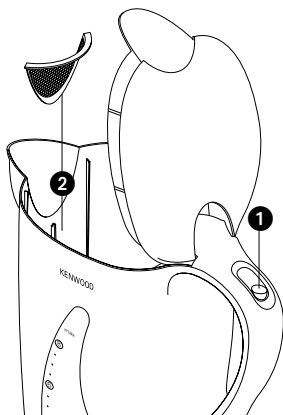
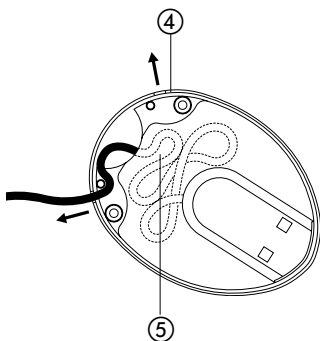
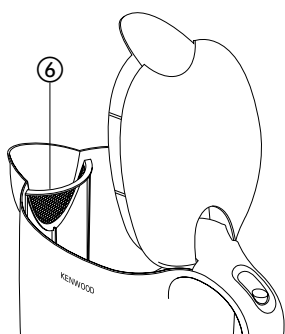
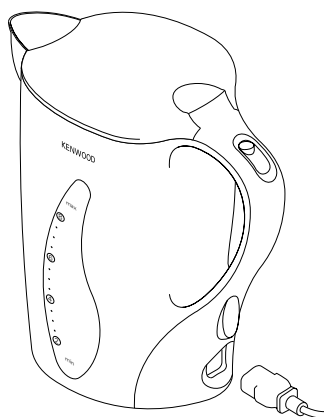
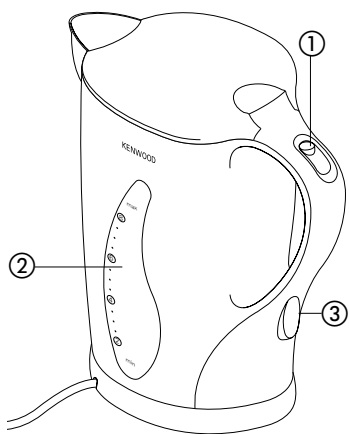
KENWOOD



JK330 series

JK630 series

English	2 - 3
Nederlands	4 - 6
Français	7 - 9
Deutsch	10 - 12
Italiano	13 - 15
Português	16 - 17
Español	18 - 19
Dansk	20 - 21
Svenska	22 - 23
Norsk	24 - 25
Suomi	26 - 27
Türkçe	28 - 30
Česky	31 - 32
Magyar	33 - 35
Polski	36 - 38
Русский	39 - 41
Ελληνικά	42 - 44
عربي	٥٤ - ٦٤



safety

- Avoid contact with steam coming out of the spout area when pouring and out of the lid when refilling.
- Keep small children away from the kettle and never let the cord hang down over the worktop edge - a child could grab it and pull the kettle down. If you don't need so much cord, shorten it. See 'before plugging in' below. Cordless models: push excess cord inside the powerbase.
- **Always unplug your kettle when not in use.**
- Never overfill - boiling water may splash out.
- Never put the kettle, powerbase, cord or plug in liquid.
- Do not use if there is **any** damage to the kettle, powerbase, cord or plug. Get it checked or repaired: see 'service'.
- This kettle is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- **Caution:** Do not operate the kettle on an inclined surface.
- Cordless models: only use the powerbase supplied and keep it clean and dry.
- Make sure the lid is secure before switching the kettle on.
- **Warning:** Do not open the lid while the water is boiling.
- Take care when opening the lid - droplets of hot water may be ejected.
- Make sure the kettle is switched off before lifting or pouring.
- Cordless models: remove from the base before filling or pouring. Corded models: unplug the cord from the kettle before filling or pouring.
- Never put the kettle near or on cooker hot plates or gas burners.

- This kettle is for boiling water only.
- This kettle is for domestic use only.
- Failure to observe these cautions may result in damage to the kettle.

before plugging in

- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the underside of your kettle.
- This kettle complies with European Economic Community Directive 89/336/EEC.

before using for the first time

- Remove all packaging and any labels.
- Fill to 'MAX', boil, then pour the water away.

key

- ① lid catch
- ② water level gauge
- ③ on/off switch with neon
- ④ powerbase (JK750 series only) with multiposition cord exits
- ⑤ compartment for excess cord
- ⑥ scale filter

to use your jug kettle

- 1 Fill it through the spout or lid. To open the lid, pull back the catch. The water level must be between 'MAX' and 'MIN'.
- Be economical: do not boil more water than you need.
- To improve the quality of your drinks always use fresh water.
- Empty the kettle after each use.
- 2 Check the lid is closed.
- 3 Plug in and switch on. The neon will come on.
- 4 Your kettle will boil and switch off automatically. To re-boil, wait a few seconds - the on/off switch needs time to reset.
- Your kettle is fitted with a scale filter to hold back limescale particles.
- If you find drops of water under your kettle, don't worry - it is just condensation.

boil-dry protection

- If you switch on with too little water, your kettle will cut out automatically. Switch off and let it cool down before re-filling. When it has cooled down, the switch will reset itself.
- For added safety your kettle is also fitted with a non re-settable thermal fuse.

care and cleaning

- Before cleaning, unplug your kettle and let it cool down.

the outside and powerbase

- Wipe with a damp cloth, then dry. Do not use abrasives - they will scratch the plastic surfaces.

the inside

- Wipe with bicarbonate of soda on a damp cloth. Rinse thoroughly.
- Even though your kettle comes with a scale filter, you still need to clean the inside (and the filter) regularly.

the scale filter (where fitted)

- 1 Pull back the catch ❶. Hold the lid and release the catch. Lower the lid slowly until it clicks, then pull it back.
- 2 Gently lift out the scale filter ❷.
- 3 **either** rinse under the tap or use a soft brush.
or when descaling your kettle, drop the filter in too. Rinse thoroughly.
- 4 To re-fit the scale filter, slide it in until it rests on the notch under the spout ❸.

descaling

- When limescale builds up on the heating element, buy a suitable descaler and descale your kettle. Limescale makes your kettle take longer to boil and can make the element burn out. After descaling, boil with fresh water several times and discard. Clean any descaler off the kettle - it can damage the parts.
- Some regions of the country have chalky water. This makes boiled water look cloudy and leaves a

deposit on the side of the kettle. This is normal but can be removed with regular cleaning.

- Alternatively, to reduce limescale build up, use filtered water to fill your kettle.
- A range of Kenwood jug water filters are available.

service and customer care

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by KENWOOD or an authorised KENWOOD repairer.

If you need help with:

- using your kettle
 - servicing or repairs
- Contact the shop where you bought your kettle.

Vouw voor het lezen a.u.b. de voorpagina met illustraties uit

veiligheid

- Vermijd contact met de stoom dat uit de tuit komt wanneer u water uitschenkt en van de deksel bij het hervullen.
- Houd kleine kinderen uit de buurt van de waterkoker en laat het snoer niet over de rand van het werkoppervlak hangen - een kind zou het kunnen pakken en het apparaat naar beneden trekken. Kort overtollig snoer in. Zie paragraaf 'voordat u de stekker in het stopcontact steekt'. Snoerloze modellen: berg overtollig snoer op in de uitsparing in het onderstel.
- **Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer u de waterkoker niet gebruikt.**
- Doe de waterkoker nooit te vol - het kokende water zou eruit kunnen spatten.
- Dompel de ketel, het onderstel, het snoer of de stekker nooit onder in een vloeistof.
- Gebruik de waterkoker niet als er enige schade is aan het apparaat zelf, het onderstel, het snoer of de stekker. Laat het apparaat dan nakijken of repareren: zie 'service'.
- Jonge kinderen of zieke personen mogen deze ketel niet zonder toezicht gebruiken.
- Jonge kinderen mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken om er zeker van te zijn dat ze er niet mee spelen.
- **Voorzichtig:** Gebruik de waterkoker niet op een hellend oppervlak.
- Snoerloze modellen: gebruik alleen het bijgeleverde onderstel en houd dit schoon en droog.
- Controleer of de deksel gesloten is voordat u de ketel inschakelt.
- **Waarschuwing:** Open het deksel niet terwijl het water kookt.

- Schakel de waterkoker altijd uit, voordat u deze optilt om te schenken.
- Snoerloze modellen: haal de waterkoker van het onderstel, voordat u deze vult of ermee gaat schenken. Modellen met snoer: haal de stekker uit het stopcontact, voordat u de waterkoker vult of ermee gaat schenken.
- Zet de ketel nooit op of naast een hete kookplaat of gasbrander.
- Gebruik de ketel uitsluitend voor het koken van water.
- Deze ketel is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Als u deze voorzorgsmaatregelen niet in acht neemt, kan dit leiden tot beschadiging van de waterkoker.

voordat u de stekker in het stopcontact steekt

- Controleer of de spanning van het stopcontact overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje aan de onderkant van uw waterkoker.
- Dit apparaat voldoet aan EG-richtlijn 89/336/EEC.

voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en eventuele labels.
- Vul de waterkoker tot aan de indicatie 'MAX', kook het water en gooi het daarna weg.

Index

- ① schuifknopje voor opening deksel
- ② waterniveau-indicator
- ③ aan/uit-schakelaar met indicatielampje
- ④ ruimte voor overtollig snoer
- ⑤ onderstel (geldt alleen voor JK750 series) met meerdere snoeruitgangen
- ⑥ kalkfilter

het gebruik van uw waterkoker

- 1 Vul de waterkoker door de schenktuit of via de opening van het deksel. Duw het schuifknopje naar achteren om het deksel te openen. Het waterniveau moet tussen de 'MAX' en 'MIN'- indicatie staan.
- Wees zuinig en kook niet meer water dan u nodig heeft.
- Om de kwaliteit van uw dranken te verbeteren, moet u altijd vers water gebruiken.
- Giet na gebruik overtollig water uit de ketel.
- 2 Controleer of het deksel gesloten is.
- 3 Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in. Het lichtje zal gaan branden.
- 4 Het water zal gaan koken en de waterkoker slaat automatisch af. Wacht een paar seconden om het water opnieuw te koken; de aan/uitschakelaar springt pas na een paar seconden terug in de uitgangspositie.
- Uw ketel is uitgerust met een kalkfilter om kalkdeeltjes tegen te houden.
- U hoeft zich geen zorgen te maken als u waterdruppels onder de waterkoker aantreft, dit is slechts condens.

beveiliging tegen droogkoken

- Wanneer u de waterkoker inschakelt als er te weinig water inzit, zal deze zich automatisch uitschakelen. Indien dit gebeurt, laat de waterkoker dan in uitgeschakelde positie even afkoelen voordat u hem opnieuw vult. Wanneer het apparaat afgekoeld is, zal de schakelaar terugspringen in de uitgangspositie.
- Voor extra veiligheid is uw waterkoker ook uitgerust met een automatische thermische beveiliging.

onderhoud en reiniging

- Voordat u de waterkoker gaat reinigen, moet u de stekker uit het stopcontact halen en het apparaat laten afkoelen.

buitenkant en onderstel

- Afvegen met een vochtige doek en vervolgens afdrogen. Gebruik geen schuurmiddelen, deze zullen krassen maken op de plastic oppervlakken.

de binnenkant

- Maak deze schoon met een vochtige doek met zuiveringszout.
- Hoewel uw ketel geleverd wordt met een kalkfilter, moet u de binnenkant (en de filter) toch regelmatig reinigen.

het filter tegen kalkaanslag (indien aanwezig)

- 1 Duw het schuifknopje naar achteren **1**. Houd het deksel vast en laat het knopje los. Duw het deksel langzaam naar beneden, totdat het vastklikt en schuif het vervolgens naar achteren.
- 2 Haal het filter voorzichtig uit de waterkoker **2**.
- 3 Spoel het af onder de kraan of gebruik een zachte borstel of ontkalk het filter tegelijk met uw waterkoker. Spoel het vervolgens goed af.
- 4 Om het filter terug te plaatsen, moet u het in de waterkoker schuiven totdat het blijft hangen op de inkeping onder de schenktuit **3**.

ontkalken

- Wanneer zich kalkaanslag op het verwarmingselement afzet, koop dan een geschikt ontkalkingsmiddel voor uw waterkoker. Kalkaanslag zorgt namelijk voor langere kooktijden en brengt schade toe aan het verwarmingselement. Breng na het ontkalken enkele malen vers water aan de kook en gooi het daarna weg. Verwijder eventuele resten van het ontkalkingsmiddel uit de ketel omdat het de onderdelen kan beschadigen.

- In sommige delen van het land heeft het water een relatief hoog kalkgehalte, waardoor het water er troebel uitziet en er aanslag tegen de binnenzijde van de waterkoker komt te zitten. Dit is een normaal verschijnsel en de aanslag kan met een gewoon schoonmaakmiddel verwijderd worden.
- Een andere mogelijkheid om kalkaanslag te voorkomen is het gebruik van gefilterd water.

klantenservice

- Als het snoer beschadigd is, moet het om veiligheidsredenen door KENWOOD of een goedgekeurde KENWOOD-monteur vervangen worden.

Indien u hulp nodig heeft bij:

- het gebruik van uw waterkoker
 - service of reparaties
- Neem dan contact op met uw dealer.

Avant de lire, dépliez la première page pour voir les illustrations

sécurité

- Evitez tout contact avec la vapeur sortant du bec au moment de verser et du couvercle lorsque vous remplissez à nouveau la bouilloire.
- Maintenez la bouilloire hors de portée des enfants et ne laissez jamais le cordon flexible pendre par-dessus le bord du plan de travail – un enfant pourrait le saisir et faire tomber la bouilloire. Si vous n'avez pas besoin de toute la longueur du cordon flexible, raccourcissez-le. Reportez-vous à cet effet à la rubrique 'Avant de brancher l'appareil' ci-après. Modèles sans cordon flexible: insérez l'excédent de cordon à l'intérieur de la base d'alimentation.

● **Débranchez toujours votre bouilloire quand vous ne l'utilisez pas.**

- Ne la remplissez pas trop, car l'eau bouillante pourrait gicler.
- N'immergez jamais la bouilloire, la base d'alimentation, le cordon ou la prise dans un liquide.
- N'utilisez pas l'appareil si le corps de la bouilloire, la base d'alimentation, le cordon ou la fiche sont endommagés de **quelque façon que ce soit**. Faites-la vérifier ou réparer ; reportez-vous à la section «service ».
- Cette bouilloire ne doit pas être utilisée par de jeunes enfants ou des personnes handicapées sans surveillance.
- Surveillez les enfants pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Attention :** N'utilisez pas la bouilloire sur une surface inclinée.
- Modèles sans cordon flexible: n'utilisez que la base d'alimentation fournie et maintenez-la propre et sèche.
- Vérifiez que le couvercle est fermement en place avant de mettre la bouilloire sous tension.

- **Attention :** N'ouvrez pas le couvercle pendant que l'eau bout.
- Avant de remplir ou de vider l'eau, vérifiez que la bouilloire est hors tension.
- Modèles sans cordon flexible: retirez la bouilloire de la base d'alimentation avant de remplir ou de vider l'eau. Modèles avec cordon flexible: débranchez le cordon flexible de la bouilloire avant de remplir ou de vider l'eau.
- Ne mettez jamais la bouilloire à proximité de ou sur les plaques chauffantes ou les brûleurs à gaz de votre cuisinière.
- Cette bouilloire est conçue uniquement pour faire bouillir de l'eau.
- Cette bouilloire est destinée uniquement à un usage domestique.
- Vous risqueriez d'endommager la bouilloire en cas de non-respect de ces mises en garde.

avant de brancher l'appareil

- Assurez-vous que le courant électrique que vous utilisez est le même que celui indiqué sous votre bouilloire.
- Cette bouilloire est conforme à la Directive 89/336/CEE de la C.E.

avant d'utiliser votre appareil pour la première fois

- Retirez l'emballage et les étiquettes, le cas échéant.
- Remplissez jusqu'au repère 'MAX', faites bouillir et jetez l'eau.

légende

- ① Verrouillage du couvercle
- ② Niveau d'eau
- ③ Interrupteur Marche/Arrêt avec voyant fluorescent
- ④ Compartiment pour l'excédent de cordon flexible
- ⑤ Base d'alimentation (série KJ750 uniquement) avec sorties de cordon à positions multiples
- ⑥ filtre anti-calcaire

mode d'emploi de la bouilloire

- 1 Remplissez la bouilloire par le bec verseur ou le couvercle. Pour ouvrir le couvercle, tirez le verrouillage du couvercle vers l'arrière. Le niveau de l'eau doit se situer entre le repère 'MAX' et le repère 'MIN'.
- Soyez économique: ne faites pas bouillir plus d'eau que nécessaire.
- Utilisez toujours de l'eau fraîche pour améliorer la qualité de vos boissons.
- Videz la bouilloire après chaque utilisation.
- 2 Vérifiez que le couvercle est bien fermé.
- 3 Branchez et mettez en marche. Le voyant à néon s'allumera.
- 4 Votre bouilloire amènera l'eau à ébullition et se coupera automatiquement. Pour faire rebouillir l'eau, attendez quelques secondes. Il faut laisser le temps à l'interrupteur Marche/Arrêt (on/off) de se réinitialiser.
- Votre bouilloire est dotée d'un filtre détartrant pour retenir toutes les particules de calcaire.
- Si vous trouvez des gouttes d'eau en dessous de votre bouilloire, ne vous inquiétez pas – ce n'est que de la condensation.

protection contre l'assèchement

- Si vous mettez l'appareil sous tension avec trop peu d'eau, votre bouilloire se coupera automatiquement. Mettez l'appareil hors tension et laissez-le refroidir avant de le remplir. Dès que l'appareil est refroidi, l'interrupteur se réinitialisera.
- Pour une plus grande sécurité, votre bouilloire est également dotée d'un fusible thermique non réglable.

entretien et nettoyage

- Avant de procéder au nettoyage, débranchez votre bouilloire et laissez-la refroidir.

extérieur et base d'alimentation

- Passez un chiffon humide, puis séchez. N'utilisez pas d'agents abrasifs, car ils laisseront des rayures sur le plastique.

intérieur

- Nettoyez avec une éponge humide imbibée de bicarbonate de soude. Rincez abondamment.
- Même si votre bouilloire est dotée d'un filtre détartrant, nettoyez régulièrement l'intérieur (et le filtre).

filtre antitartre (le cas échéant)

- 1 Tirez le verrouillage du couvercle vers l'arrière ❶. Maintenez le couvercle et relâchez le verrouillage. Abaissez doucement le couvercle jusqu'à ce qu'il s'encliquette et tirez-le ensuite en arrière.
- 2 Retirez soigneusement le filtre antitartre en le soulevant ❷.
- 3 Soit rincez à l'eau courante ou utilisez une brosse douce, soit, lorsque vous détartrez votre bouilloire, mettez également le filtre dans la bouilloire. Rincez abondamment.
- 4 Pour remonter le filtre antitartre, faites-le glisser jusqu'à ce qu'il repose sur l'encoche en dessous du bec verseur ❸.

détartrage

- Si du tartre se forme sur l'élément chauffant, achetez un produit détartrant approprié et détartrez votre bouilloire. En cas de présence de tartre, il faudra plus longtemps à la bouilloire pour faire bouillir l'eau et l'élément chauffant risquera de brûler. Après avoir détartre l'appareil, faites bouillir de l'eau fraîche plusieurs fois de suite et jetez cette

eau. Veillez à ne pas laisser de produit détartrant sur votre bouilloire – les éléments pourraient être endommagés.

- Certaines régions du pays possèdent une eau calcaire. De ce fait, l'eau bouillie est trouble et laisse un dépôt sur les bords de la bouilloire. Il s'agit d'un phénomène normal, auquel il est toutefois possible de remédier par un nettoyage régulier.
- Une autre possibilité pour réduire la formation de tartre est d'utiliser de l'eau filtrée pour remplir votre bouilloire

service après-vente et assistance clientèle

- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé pour des raisons de sécurité par KENWOOD ou par un réparateur agréé KENWOOD.

Si vous avez besoin d'assistance pour:

- utiliser votre appareil,
 - entretenir et faire réparer votre appareil,
- contactez le revendeur chez qui vous avez acheté votre appareil.

Bevor Sie die Bedienungsanleitung lesen, bitte Deckblatt mit Illustrationen auseinander klappen

Sicherheitshinweise

- Vermeiden Sie den Kontakt mit heißem Dampf, der beim Ausgießen aus der vorderen Öffnung und beim Auffüllen aus dem Deckel entweichen könnte.
- Kinder von dem Wasserkocher fernhalten und das Netzkabel nicht von der Arbeitsfläche herunterhängen lassen. Kinder könnten sonst danach greifen und den Wasserkocher herunterziehen. Falls ein so langes Netzkabel nicht benötigt wird, das Netzkabel entsprechend verkürzen. Siehe dazu die Erläuterungen unter 'Vor dem Anschluß'. Bei schnurlosen Modellen das nicht benötigte Netzkabel in die Anschlußplatte schieben.
- **Ziehen Sie immer den Stecker, wenn der Wasserkocher nicht in Betrieb ist.**
- Niemals überfüllen – kochendes Wasser könnte herauspritzen.
- Wasserkessel, Anschlußplatte, Netzkabel oder Netzstecker nie in Flüssigkeiten tauchen.
- Nicht benutzen, wenn **irgendwelche** Schäden an Kocher, Unterteil, Netzkabel oder Netzstecker vorhanden sind. Lassen Sie das Gerät überprüfen oder reparieren – siehe "Kundendienst".
- Dieser Wasserkocher darf von jungen Kindern oder behinderten Personen nicht ohne Aufsicht benutzt werden.
- Kleine Kinder beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Achtung:** Den Wasserkocher niemals auf schräger Fläche benutzen.
- Bei schnurlosen Modellen nur die mitgelieferte Anschlußplatte verwenden und stets sauber und trocken halten.
- Vor Einschalten des Wasserkochers sicherstellen, daß der Deckel sicher eingerastet ist.

- **Warnung:** Während das Wasser kocht, nicht den Deckel öffnen.
- Vor dem Ausgießen oder Anheben den Wasserkocher unbedingt ausschalten.
- Bei schnurlosen Modellen vor dem Füllen oder Ausgießen von der Anschlußplatte abheben. Schnurmodelle: Netzkabel aus dem Wasserkocher ziehen, bevor er gefüllt oder ausgegossen wird.
- Den Wasserkocher von heißen Herdplatten oder Gasflammen fernhalten.
- Dieser Kocher ist nur zum Erhitzen von Wasser gedacht.
- Dieser Kocher ist nur für den Hausgebrauch gedacht.
- Ein Mißachten dieser Warnhinweise kann zur Beschädigung des Wasserkochers führen.

Vor dem Anschluß

- Die Netzspannung muß mit den Angaben auf dem Typenschild am Boden des Wasserkochers übereinstimmen.
- Dieser Wasserkocher erfüllt die Forderungen der EC-Richtlinie 89/336/EEC.

Vor der ersten Benutzung

- Alle Verpackungsteile und Etiketten entfernen.
- Wasser bis 'MAX' einfüllen, aufkochen lassen und dann das Wasser weggießen.

Legende

- ① Deckelarretierung
- ② Wasserstandsanzeige
- ③ Ein-Aus-Schalter mit Glühlampe
- ④ Netzkabeldepot für Kabelreserve
- ⑤ Anschlußplatte (nur Serie JK750) mit mehreren Netzkabelanschlüssen
- ⑥ Kalkfilter

Verwenden des Wasserkochers

- 1 Wasserkocher durch die Ausgußtüle oder den Deckel füllen. Zum Öffnen des Deckels die Arretierung zurückziehen. Der Wasserstand muß zwischen 'MAX' und 'MIN' liegen.
- Um Energie zu sparen, immer nur soviel Wasser erwärmen, wie benötigt wird.
- Bessere Getränke erhalten Sie, wenn Sie immer frisches Wasser verwenden.
- Den Wasserkocher nach jeder Benutzung ausleeren.
- 2 Der Deckel muß geschlossen sein.
- 3 Netzkabel einstecken und Gerät einschalten. Die Neonleuchte brennt.
- 4 Der Wasserkocher erwärmt das Wasser bis zum Sieden und schaltet dann ab. Um das Wasser neu zu erwärmen, einige Sekunden warten - der Ein-Aus-Schalter benötigt eine Pause zum Rückstellen.
- Ihr Wasserkocher ist mit einem Kalkfilter ausgestattet, der Kesselsteinpartikel zurückhält.
- Falls Wassertropfen unterhalb des Wasserkochers zu finden sind, besteht kein Anlaß zur Sorge. Ursache ist Kondensation.

Trockengehschutz

- Wird das Gerät mit zu wenig Wasser eingeschaltet, schaltet der Wasserkocher automatisch ab. Ausschalten und abkühlen lassen und erst dann neues Wasser einfüllen. Nach dem Abkühlen stellt sich der Schalter automatisch wieder zurück.
- Um eine zusätzliche Sicherheit zu gewährleisten, ist der Wasserkocher darüber hinaus mit einer Thermosicherung versehen, die nicht rückstellbar ist.

Pflege und Reinigung

- Vor der Reinigung den Wasserkocher aus der Steckdose ziehen und abkühlen lassen.

Außenflächen und Anschlußplatte

- Mit einem feuchten Tuch abreiben und abtrocknen. Keine Scheuermittel verwenden – diese verkratzen die Kunststoffflächen.

Innenseite

- Natriumbikarbonat auf ein feuchtes Tuch geben und damit auswischen. Sorgfältig spülen.
- Trotz des Kalkfilters müssen Sie Ihren Wasserkocher innen (und den Filter) regelmäßig reinigen.

Kesselsteinsieb (falls vorhanden)

- 1 Die Arretierung ❶ zurückziehen. Den Deckel festhalten und die Arretierung freigeben. Den Deckel langsam absenken, bis er hörbar einrastet, dann zurückziehen.
- 2 Kesselsteinsieb ❷ vorsichtig anheben.
- 3 Entweder unter fließendem Wasser ausspülen oder mit einem Pinsel reinigen oder beim Entkalken des Wasserkochers auch das Kesselsteinsieb in die Lösung einlegen. Sorgfältig ausspülen.
- 4 Zur Montage das Kesselsteinsieb vorschieben, bis es in die Kerbe unter der Ausgußtüle ❸ einrastet.

Entkalken

- Wenn sich am Heizelement Kesselstein abgelagert, den Wasserkocher mit einem handelsüblichen Mittel entkalken. Durch Kesselsteinablagerungen wird das Wasser langsamer erwärmt, zudem kann das Heizelement durchbrennen. Nach dem Entkalken mehrmals frisches Wasser zum Sieden bringen und weggießen. Entkalkerreste völlig aus dem Wasserkessel entfernen – er kann

die Teile beschädigen.

- Einige Landesregionen haben sehr hartes Wasser. Beim Sieden sieht dieses Wasser trübe aus und hinterläßt Ablagerungen am Rand des Wasserkochers. Diese Ablagerungen sind normal und können bei der regelmäßigen Reinigung entfernt werden.
- Um die Ablagerung von Kesselstein zu verringern, kann für den Wasserkocher auch gefiltertes Wasser verwendet werden.

Service und Pflege

- Ein beschädigtes Netzkabel darf aus Sicherheitsgründen nicht selbst repariert werden, sondern muß von KENWOOD oder einer autorisierten KENWOOD-Werkstatt ausgetauscht werden.

Hinweise zur:

- Verwendung des Wasserkochers
 - Pflege oder Reparatur
- erhalten Sie in dem Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben.

Prima di leggere questo manuale si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni

avvertenze

- Mentre si versa l'acqua, evitare il contatto con il vapore che fuoriesce dal beccuccio e dal coperchio mentre si riempie il bollitore.
- Non permettere che i bambini si avvicinino all'apparecchio e non lasciare che il cavo di alimentazione penzoli dal piano di lavoro, onde evitare che un bambino, afferrando il cavo, rovesci il bollitore. Se non occorre un tratto di cavo lungo, avvolgere il cavo in eccesso come indicato nella sezione seguente 'prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica'. Per i modelli senza filo: inserire il cavo in eccesso nella base di alimentazione.
- **Disinserire sempre la spina quando non si utilizza il bollitore.**
- Non riempire mai eccessivamente l'apparecchio - sussiste il rischio di spruzzi di acqua bollente.
- Non immergere mai il bollitore, la base di alimentazione, il cavo o la spina in un liquido.
- Non usare l'apparecchio in presenza di **qualunque** danno del bollitore, della base, del cavo o della spina di corrente. Fare controllare o riparare il componente danneggiato: vedere sezione 'manutenzione'.
- Questo bollitore non deve essere usato da bambini o da persone inferme, se non con attenta supervisione.
- I bambini necessitano di adeguata supervisione, per escludere che giochino con l'apparecchio.
- **Attenzione:** Non utilizzare il bollitore su un pino inclinato.
- Per i modelli senza filo: utilizzare esclusivamente la base di alimentazione in dotazione; mantenere la base pulita ed asciutta.
- Controllare che il coperchio sia ben chiuso prima di accendere il bollitore.
- **Avvertenza:** Non aprire il

coperchio del bollitore mentre l'acqua è in ebollizione.

- Assicurarsi che il bollitore sia spento prima di sollevarlo o di versare l'acqua nelle tazze.
- Per i modelli senza filo: rimuovere l'apparecchio dalla base prima di riempirlo o di vuotarlo. Per i modelli con filo: staccare il cavo di alimentazione dal bollitore prima di riempirlo o di vuotarlo.
- Non mettere mai il bollitore sopra o vicino a fornelli a gas o piastre elettriche.
- Questo bollitore deve essere usato esclusivamente per bollire acqua.
- Questo bollitore è destinato al solo uso domestico.
- La mancata osservanza di queste precauzioni può arrecare danni al bollitore.

prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica

- Assicurarsi che la tensione della vostra rete elettrica sia la stessa indicata sulla targhetta sotto l'apparecchio.
- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva Comunitaria 89/336/CEE.

prima dell'uso

- Togliere tutto il materiale di imballaggio e tutte le eventuali etichette.
- Riempire il bollitore fino all'indicazione 'MAX', portare l'acqua ad ebollizione e svuotare il bollitore.

legenda

- ① tasto di bloccaggio del coperchio
- ② indicatore del livello dell'acqua
- ③ interruttore per accendere e spegnere, con spia
- ④ sede per avvolgere il cavo in eccesso
- ⑤ base di alimentazione (solo per il modello JK750) con uscite cavo multiposizione
- ⑥ filtro anticalcare

come usare il vostro bollitore

- 1 Riempire il bollitore attraverso il beccuccio o il coperchio. Per aprire il coperchio, tirare indietro il tasto di bloccaggio. Il livello dell'acqua deve essere compreso tra l'indicazione 'MAX' e 'MIN'.
- Non sprecate l'acqua: fate bollire solo la quantità che vi occorre.
- Per migliorare la qualità delle bevande calde, usare sempre acqua fresca.
- Dopo ciascun uso, svuotare l'acqua rimasta nel bollitore.
- 2 Controllare che il coperchio sia chiuso.
- 3 Inserire la spina dell'apparecchio nella presa di corrente e accendere. Ora la spia al neon si illumina.
- 4 Quando l'acqua raggiunge l'ebollizione, l'apparecchio si spegne automaticamente. Per fare bollire di nuovo l'acqua, attendere qualche secondo, per consentire all'interruttore di accensione di ripristinarsi.
- Il bollitore è provvisto di un filtro anticalcare, per trattenere le particelle di calcare.
- Se si notano delle goccioline d'acqua sotto al bollitore, non ci si deve preoccupare: si tratta solo di condensazione.

protezione contro il funzionamento a secco

- Se si accende il bollitore quando la quantità d'acqua al suo interno è insufficiente, l'apparecchio si disinserisce automaticamente. Spegnerlo l'apparecchio e lasciarlo raffreddare prima di riempirlo nuovamente. Una volta che l'apparecchio si è raffreddato, l'interruttore si ripristina.
- Per una maggiore sicurezza, il bollitore è dotato inoltre di un fusibile termico non ripristinabile.

manutenzione e pulizia

- Togliere sempre la spina dell'apparecchio e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.

parte esterna e base

- Passare esterno e base con un panno umido e poi asciugare. Non usare prodotti abrasivi, che graffierebbero le superfici in plastica.

parte interna

- Pulire con un panno umido e bicarbonato di sodio. Sciacquare abbondantemente.
- Sebbene il bollitore sia provvisto di filtro anticalcare, è comunque necessario pulire regolarmente l'interno (ed il filtro) del bollitore.

filtro anticalcare

- 1 Tirare indietro il tasto di bloccaggio **1**. Tenere stretto il coperchio e rilasciare il tasto di bloccaggio. Abbassare lentamente il coperchio finché non scatta, quindi tirarlo indietro.
- 2 Sollevare con cautela il filtro anticalcare **2**.
- 3 Lavare il filtro sotto l'acqua corrente o utilizzare una spazzola morbida oppure, quando si procede alla rimozione del calcare dall'apparecchio, immergere anche il filtro. Sciacquare abbondantemente.
- 4 Per rimontare il filtro anticalcare, farlo scorrere verso il basso finché non si inserisce nella tacca presente sotto il beccuccio **3**.

rimozione del calcare (se in dotazione)

- Quando si accumula del calcare sulla resistenza, è necessario pulire il bollitore con un prodotto anticalcare adatto. La presenza di calcare allunga i tempi di ebollizione e la resistenza può bruciarsi. Dopo aver rimosso il calcare con l'apposito prodotto, utilizzare l'apparecchio diverse volte facendo bollire acqua

pulita ogni volta, quindi gettarla.

Accertarsi di eliminare tutto il prodotto anticalcare dal bollitore, altrimenti si rischia di danneggiare i componenti.

- In alcune zone l'acqua è molto dura. Di conseguenza, l'acqua bollita può apparire torbida e lasciare un residuo sulle pareti dell'apparecchio. Questo deposito è normale, ma può essere eliminato con una pulizia regolare del bollitore.
- In alternativa, per ridurre l'accumulo di calcare, utilizzare acqua depurata.

manutenzione e assistenza tecnica

- In caso il cavo sia danneggiato, deve essere sostituito solo da KENWOOD o da un centro assistenza KENWOOD autorizzato.

Se si ha bisogno di assistenza riguardo a:

- l'utilizzo dell'apparecchio,
 - assistenza tecnica o riparazioni
- contattare il negozio dove si è acquistato l'apparecchio.

Antes de ler, por favor desdobre a primeira página, que contém as ilustrações

segurança

- Evite o contacto com o vapor expelido pela área do bico da chaleira ao vazar e pela tampa ao tornar a encher a chaleira quando quente.
- Mantenha as crianças afastadas da chaleira e nunca deixe o cabo eléctrico pendurado na beira da bancada - uma criança pode apanhá-lo e puxar a chaleira. Se não precisar de tanto cabo, encurte-o. Modelos sem cabo: empurre o cabo eléctrico para o interior da base.
- **Desligue sempre a chaleira quando não a estiver a utilizar.**
- Nunca encha demasiado a chaleira, caso contrário poderão ser expelidos salpicos de água a ferver.
- Nunca submerja a chaleira, a base, o cabo ou a ficha em líquidos.
- Não utilize o aparelho se notar **qualquer** dano na chaleira, base eléctrica, cabo ou ficha. Mande-a inspeccionar ou reparar: veja a secção “assistência técnica”.
- Esta chaleira não se destina a ser utilizada por crianças pequenas ou por pessoas doentes sem supervisão.
- As crianças pequenas devem ser vigiadas para que não brinquem com este aparelho.
- **Atenção:** Não coloque a chaleira em funcionamento numa superfície inclinada.
- Modelos sem cabo: use apenas a base que foi fornecida e mantenha-a limpa e seca.
- Certifique-se de que a tampa está firmemente fechada antes de ligar a chaleira.
- **Aviso:** Não abra a tampa enquanto a água estiver a ferver.
- Certifique-se de que a chaleira está desligada quando a levantar ou verter a água.
- Modelos sem cabo: retire-a da base antes de a encher ou de a verter.

Modelos com cabo: desligue o cabo eléctrico da base antes de encher ou de vazar a água.

- Nunca coloque a chaleira junto a placas eléctricas ou queimadores de gás nem sobre os mesmos.
- Esta chaleira serve apenas para ferver água.
- Esta chaleira serve apenas para uso doméstico.
- A não observância destas precauções poderá resultar em danos na chaleira.

antes de ligar à corrente

- Certifique-se de que a tensão da sua fonte de alimentação eléctrica é a mesma que a exibida na parte inferior da sua chaleira.
- A chaleira cumpre os requisitos da Directiva 89/336/CEE da Comunidade Económica Europeia.

antes de utilizar pela primeira vez

- Retire todos os materiais de embalagem e todas as etiquetas.
- Encha de água até à marca ‘MAX’, ferva-a, depois despeje-a.

chave

- ① botão da tampa
- ② medida do nível da água
- ③ interruptor com lâmpada de néon
- ④ compartimento para o excesso de cabo eléctrico
- ⑤ base (apenas para a série JK750), com saídas múltiplas de cabo
- ⑥ filtro de calcário

utilização da chaleira

- 1 Encha-a através do bico ou da tampa. Para abrir a tampa, puxe para trás o botão. O nível de água deve ficar entre as marcas ‘MIN’ e ‘MAX’.
- Seja económico, não ferva mais água do que a necessária.
 - Para melhorar a qualidade das suas bebidas, utilize sempre água fresca.
 - Despeje a chaleira depois de cada utilização.

- 2 Verifique se a tampa está fechada.
- 3 Ligue a ficha à tomada e ligue no interruptor. O indicador de néon acenderá.
- 4 A sua chaleira ferverá e desligar-se-á automaticamente. Para voltar a ferver, espere alguns segundos - o interruptor precisa de algum tempo para reinicializar.
- A sua chaleira está equipada com um filtro anti-calcário para reter as partículas de calcário.
- Se encontrar pingos de água debaixo da sua chaleira, não se preocupe, é apenas condensação.

protecção contra a fervura em seco

- Se a ligar com pouca água, a chaleira desligar-se-á automaticamente. Desligue-a e deixe-a arrefecer antes de a voltar a encher. Quando tiver arrefecido, o interruptor reinicializa-se novamente.
- Para a sua maior segurança, a chaleira está também equipada com um fusível térmico que não se encontra à venda.

cuidados e limpeza

- Antes de limpar, desligue-a, retire a ficha da tomada de corrente e deixe-a arrefecer.

o exterior e a base

- Limpe com um pano humedecido e depois com outro seco. Não utilize abrasivos, pois estes provocam riscos nas superfícies plásticas.

o interior

- Passe com bicarbonato de soda num pano húmido. Enxagúe abundantemente.
- Mesmo que a sua chaleira traga um filtro anti-calcário, é preciso limpar o interior (e o filtro) regularmente.

o filtro anti-calcário (onde foi instalado)

- 1 Puxe o botão ❶ para trás, segure na tampa e liberte-o. Baixe a tampa

lentamente até ouvir um clique, e depois puxe-a para trás.

- 2 Levante cuidadosamente o filtro anti-calcário ❷.
- 3 Enxagúe debaixo da torneira ou use uma escova suave. Ou, quando estiver a limpar o calcário, deixe cair o filtro no interior. Enxagúe cuidadosamente.
- 4 Volte a colocar o filtro anti-calcário, empurre-o até encaixar na ranhura sob o bico ❸.

retirar o calcário

- Quando o calcário se alojar no elemento aquecedor, adquira um anti-calcário adequado e retire-o da chaleira. O calcário faz a chaleira levar mais tempo a ferver e pode queimar o elemento. Depois de limpo o calcário, ferva água fresca algumas vezes e deite-a fora. Remova todos os vestígios do produto desincrustante da chaleira pois este danifica as peças.
- Algumas regiões do país têm água calcária. Isto torna a água fervida mais carregada e deixa um depósito nos lados da chaleira. Isto é normal, mas pode ser retirado com uma limpeza regular.
- Como alternativa, para reduzir o depósito de calcário, utilize água filtrada ao encher a chaleira.

manutenção e assistência técnica

- Se o cabo eléctrico estiver danificado deve, por razões de segurança, ser trocado pela KENWOOD ou por um técnico autorizado KENWOOD.

Se precisar de ajuda:

- na utilização da chaleira
 - para manutenção ou reparação
- Contacte o revendedor onde comprou a chaleira.

Antes de leer, por favor despliegue la portada que muestra las ilustraciones

seguridad

- Evite el contacto con el vapor que sale del pico al verter y de la tapa cuando llene de nuevo la hervidora.
- No deje la hervidora al alcance de los niños pequeños ni deje el cable colgando del borde del encimero: un niño podría tirar de él y volcar la hervidora. Si no necesita que el cable sea tan largo, acórtelo. Vea la sección 'antes de enchufar la hervidora' más adelante. En los modelos sin cable: introduzca el cable sobrante en la base.
- **Siempre desenchufe la hervidora cuando no la use.**
- Nunca la llene demasiado, el agua hirviendo podría salir y salpicar.
- Nunca ponga la hervidora, base eléctrica, cable o enchufe en líquidos.
- No utilice el aparato si la hervidora, la base eléctrica, el cable o el enchufe presentan **cualquier** daño. Solicite que la revisen o la reparen: ver 'servicio'.
- Esta hervidora no está indicada para su uso por niños pequeños ni por personas enfermas sin la supervisión de otra persona.
- Debe supervisarse a los niños pequeños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- **Precaución:** No utilice la hervidora en una superficie inclinada.
- En los modelos sin cable: utilice solamente la base que acompaña a la hervidora y manténgala limpia y seca.
- **Aviso:** No retire la tapadera mientras el agua esté hirviendo.
- Asegúrese de que la hervidora esté desenchufada antes de separarla de la base o verter el agua.
- En los modelos sin cable: separe la hervidora de la base antes de llenarla de agua o verter el agua. En los modelos con cable: desconecte el cable de la base de la hervidora antes de llenarla o verter el agua.
- Nunca ponga la hervidora cerca o sobre las placas eléctricas o los quemadores de la cocina.

- Esta hervidora está indicada exclusivamente para hervir agua.
- Esta hervidora está indicada exclusivamente para uso doméstico.
- En caso de no observar estas precauciones, la hervidora puede resultar dañada.

antes de enchufar la hervidora

- Asegúrese de que la fuente de alimentación eléctrica tenga las características que aparecen estampadas en la cara inferior de la hervidora.
- Esta hervidora cumple con la Directiva 89/336/EEC de unidad Económica Europea.

antes de usar la hervidora por primera vez

- Retire todo el embalaje y las etiquetas.
- Llene la hervidora hasta 'MAX' y póngala a hervir, y a continuación tire el agua..

leyenda

- ① traba de la tapa
- ② medidor del nivel de agua
- ③ interruptor encendido/apagado con testigo luminoso
- ④ compartimiento para recoger el cable
- ⑤ base (sólo en la serie JK750) con salidas para el cable
- ⑥ filtro anti-incrustaciones

para usar su hervidora de jarra

- 1 Llene la hervidora con agua a través del pico o la tapa. Para abrir la tapa, corra la traba hacia atrás. El nivel de agua debe estar entre 'MAX' y 'MIN'.
- Utilice siempre el filtro y nunca la llene demasiado, el agua hirviendo puede salpicarle.
 - Economice no haga hervir más agua de la que necesita.
 - Para mejorar la calidad de sus bebidas, utilice agua recién salida del grifo.

- Vacíe la hervidora después de cada uso.
- 2 Asegúrese de que la tapa esté cerrada.
- 3 Enchufe y enciéndala. La luz de neón se encenderá.
- 4 La hervidora se apaga automáticamente al hervir el agua. Antes de volver a hervir agua espere unos segundos: el interruptor necesita tiempo para restablecerse.
- La hervidora presenta un filtro antiincrustaciones para retener las partículas de cal.
- Si se forman gotas de agua debajo de la hervidora no debe preocuparse; se trata de condensación.

protección de la resistencia

- Si enciende la hervidora con demasiado poca agua, se apagará automáticamente. Apáguela y déjela enfriar antes de volver a llenarla. Al enfriarse, el interruptor se restablece por sí mismo.
- Para mayor seguridad la hervidora posee además un fusible térmico que no se restablece.

cuidados y limpieza

- Antes de limpiar la hervidora, desenchúfela y déjela enfriar.

el exterior y la base eléctrica

- Lave con un paño húmedo, después seque. No utilice abrasivos – arañarán el metal y las superficies de plástico.

interior

- Pase un paño húmedo, con bicarbonato de sodio. Enjuague bien.
- Aunque la hervidora se suministra con un filtro antiincrustaciones, deberá además el interior (y el filtro) cada cierto tiempo.

filtro anti-incrustaciones

filtro anti-incrustaciones (si lo hay)

- 1 Deslice la traba hacia atrás ❶. Mantenga la tapa levantada y suelte la traba. Baje la tapa lentamente

hasta que hace click y luego córrala hacia atrás.

- 2 Extraiga con cuidado el filtro anti-incrustaciones ❷.
- 3 Enjuáguelo debajo del grifo, limpiándolo con un cepillo suave ❸ **bien** cuando desincruste la hervidora, desincruste también el filtro. Enjuáguelo bien.
- 4 Vuelva a montar el filtro anti-incrustaciones empujándolo hasta tocar la muesca debajo del pico ❹.

desincrustación

- Si nota incrustaciones calcáreas en la resistencia de la hervidora, compre un producto desincrustante y elimínelas. Si hay incrustaciones la hervidora tarda más tiempo en calentar el agua y la resistencia puede quemarse. Una vez desincrustada, haga hervir agua limpia varias veces y tírela. Limpie la cal de la hervidora – puede dañar las partes.
- En algunas regiones del país el agua es calcarea y al hervir se enturbia y deja depósitos en las paredes de la hervidora. Este es normal y puede evitarse limpiando la hervidora con frecuencia.
- Como alternativa, para evitar la formación de incrustaciones utilice solamente agua filtrada.

reparaciones y asistencia al cliente

- Por razones de seguridad, si el cable está dañado sólo KENWOOD o un servicio de asistencia técnica autorizado por KENWOOD pueden reemplazarlo.

Si necesita asistencia

- para utilizar la hervidora o
 - para repararla
- Diríjase a la tienda donde la hervidora.

Inden brugsanvisningen læses, foldes forsiden med illustrationerne ud

sikkerhed

- Undgå kontakt med dampen, der kommer ud af tuden, når vandet hældes ud, og ud af låget, når der fyldes vand på.
- Sørg for, at små børn ikke kommer i nærheden af kedlen, og lad aldrig ledningen hænge ud over kanten af køkkenbordet - et barn kan få fat i den og derved rive kedlen ned. Hvis ledningen er for lang, kan den afkortes. Se afsnittet 'Før De tilslutter kedlen' nedenfor. Ledningsløse modeller: skub den overskydende ledning ind i bundpladen.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten, når kedlen ikke er i brug.**
- Fyld aldrig for meget vand i - kogende vand kan sprøjte ud.
- Kom aldrig kedel, bundplade, ledning eller stik i væske.
- Anvend ikke kedlen, hvis der er **nogen form** for skade på kedel, bundplade, ledning eller stik. Få den kontrolleret eller repareret: se 'service'.
- Denne kedel er ikke beregnet til brug for mindre børn eller svagelige personer uden overvågning.
- Småbørn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- **Forsigtig:** Brug ikke kedlen på en skrå overflade.
- Ledningsløse modeller: anvend kun den medfølgende bundplade, og hold den ren og tør.
- Kontrollér, at låget sidder fast, før der tændes for kedlen.
- **Advarsel:** Låget må ikke åbnes, mens vandet er i kog.
- Sørg for, at kedlen er slukket, før De løfter eller hælder.
- Ledningsløse modeller fjernes fra bundpladen, før De løfter eller hælder. På modeller med ledning skal ledningen tages ud af kedlen, før De løfter eller hælder.
- Anbring aldrig kedlen i nærheden af eller på kogeplader eller

gasbrændere på et komfur.

- Denne kedel er kun beregnet til kogning af vand.
- Denne kedel er kun beregnet til husholdningsbrug.
- Hvis disse advarsler ikke overholdes, kan det beskadige kedlen.

før De tilslutter kedlen

- Kontrollér, at strømmen i Deres lysnet svarer til den spænding, der er angivet i bunden af kedlen.
- Denne kedel opfylder kravene i EU-direktiv 89/336/EØF.

før kedlen tages i brug

- Fjern alt indpakningsmaterialet og evt. etiketter.
- Fyld op til 'MAX', kog vandet, og smid det ud.

oversigt

- ① Lås til låg.
- ② Vandstandsmåler.
- ③ Tænd/sluk-knap med lys.
- ④ Rum til overskydende ledning.
- ⑤ Bundplade (kun JK750) med flere ledningsudgange.
- ⑥ kalkfilter

sådan anvender du kokekedlen

- 1 Fyld vand i gennem tuden, eller åbn låget. For at åbne låget skal låsen trækkes tilbage. Vandstanden skal være mellem 'MAX' og 'MIN'.
- Vær økonomisk: kog ikke mere vand, end De har brug for.
- Kvaliteten af Deres drik forbedres, hvis De altid bruger frisk vand.
- Tøm altid kedlen efter brug.
- 2 Kontrollér, at låget er lukket.
- 3 Sæt stikket i stikkontakten og tænd. Neonlyset vil lyse.
- 4 Deres kedel koger og slukker automatisk. Hvis De vil koge vandet igen, bør De vente et par sekunder - tænd/sluk-knappen skal have tid til at gå tilbage til udgangspositionen.
- Kedlen er forsynet med et kalkfilter for at holde kalkpartikler tilbage.

- Hvis De finder vanddråber under Deres kedel, skal De ikke være bekymret - det er bare kondensvand.

beskyttelse mod tørkogning

- Hvis De tænder for kedlen, når der er for lidt vand i, vil den automatisk slukke. Sluk, og lad den afkøle, før De fylder den. Når den er blevet kold, går tænd/sluk-knappen tilbage til udgangspositionen af sig selv.
- Som en ekstra sikkerhed er Deres kedel udstyret med termosikring, der ikke kan nulstilles.

vedligeholdelse og rengøring

- Før De rengør Deres kedel, skal stikket tages ud, og kedlen afkøles.

kedlens yderside og bundpladen

- Tør ydersiden af med en fugtig klud og tør efter med et viskestykke. Anvend ikke skuremidler - de kan ridse plasticfladerne.

indvendigt

- Tør af med en fugtig klud med soda. Skyl grundigt efter.
- Selv om kedlen er udstyret med et kalkfilter, skal det indre af kedlen (og filteret) jævnligt rengøres.

kalkfiltret (ikke på alle modeller)

- 1 Træk låsen ❶ tilbage. Hold låget og slip låsen. Sænk låget langsomt, indtil det siger klik. Træk det derefter tilbage.
- 2 Løft forsigtigt kalkfiltret ud ❷.
- 3 Skyl **enten** i rindende vand, eller brug en blød børste.
eller kom filtret i kedlen, når De afkalker den. Skyl grundigt efter.
- 4 Når filtret sættes på plads, skal det skubbes ind, indtil det hviler på hakket under tuden ❸.

afkalkning

- Når der dannes kalk på varmeelementet, skal kedlen

afkalkes med et passende afkalkningsmiddel. Kalkaflejninger forsinker kogningen og kan få varmeelementet til at brænde sammen. Efter afkalkning skal kedlen flere gange koges igennem med rent vand, som efter brug smides ud. Fjern alt afkalkningsmidlet fra kedlen – det kan beskadige delene.

- I nogle egne af landet er der meget kalk i vandet. Dette får kogt vand til at se mat ud, og det efterlader et lag på kedlens inderside. Dette er helt normalt, men det kan fjernes ved jævnlig rengøring.
- De kan også reducere kalkaflejringen ved at anvende filtreret vand til kedlen.

service

- Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den af sikkerhedsmæssige grunde udskiftes af KENWOOD eller en autoriseret KENWOOD reparatør.
Hvis De har brug for hjælp til:
 - brug af kedlen
 - service eller reparation
- bedes De kontakte den forretning, hvor De har købt kedlen.

Vik ut främre omslaget innan du börjar läsa, så att du kan följa med på bilderna.

säkerheten

- Akta så du inte bränner dig på ångan som kommer ut ur pipen när du håller upp eller ur locket när du fyller kannan.
- Se till att hålla kokaren utom räckhåll för små barn och låt aldrig sladden hänga ned från arbetsbänken – ett barn skulle kunna gripa tag i den och dra ned kokaren. Om du inte behöver så mycket sladd, skall du korta av den. Se avsnittet 'innan du sätter i kontakten' här nedan. Modeller utan sladd till kannan: skjut in överskottet av sladd i underredet
- **Ha alltid sladden utdragen när du inte använder vattenkokaren.**
- Fyll aldrig för mycket vatten i vattenkokaren. Då kan hett vatten stänka ut.
- Doppa aldrig vattenkokaren, underredet, sladden eller kontakten i någon vätska.
- Använd inte vattenkokaren om det är några som helst skador på kannan, basen, sladden eller kontakten. Lämna en skadad del på kontroll eller reparation, se "service".
- Denna vattenkokare är inte avsedd att användas utan översikt av småbarn eller handikappade.
- Småbarn måste hållas under uppsikt så de inte leker med vattenkokaren.
- **Försiktighetsråd:** Använd inte vattenkokaren på en sluttande yta.
- Modeller utan sladd till kannan: använd endast det underrede som medföljer och håll det rent och torrt.
- Se till att locket sitter stadigt innan du kopplar på vattenkokaren.
- **Varning:** Öppna inte locket medan vattnet kokar.
- Se till att kokaren är avstängd innan du lyfter den eller håller ur den.
- Modeller utan sladd till kannan: lyft bort kannan från underredet innan du fyller på vatten eller håller ur den. Modeller med sladd till kannan: koppla loss sladden från kannan innan du fyller på eller håller.

- Ställ aldrig vattenkokaren nära en spisplatta eller gaslåga.
- Kokaren är endast avsedd för kokning av vatten.
- Kokaren är endast avsedd för hushållsbruk.
- Om du inte rättar dig efter dessa försiktighetsråd kan vattenkokaren skadas.

innan du sätter i kontakten

- Se till att nätströmmen är densamma som anges på undersidan av kokaren.
- Denna vattenkokare uppfyller kraven i EU-direktivet 89/336/EEG.

innan du använder vattenkokaren första gången

- Ta bort alla etiketter och klisterlappar från vattenkokaren före användningen.
- Fyll på vatten till 'MAX'-nivån, koka upp och slå sedan bort vattnet.

delar

- ① lockspärr
- ② mätare för vattennivån
- ③ on/off-knapp med signallampa
- ④ utrymme för överflödig sladd
- ⑤ el-underrede (gäller endast serie JK750) med flera utgångar för sladden
- ⑥ avlagringsfilter

hur du använder din vattenkokare

- 1 Fyll på kokaren genom pipen eller locket. För att öppna locket skall man dra tillbaka spärren. Vattennivån måste vara mellan 'MAX' och 'MIN'.
- Spara pengar: koka inte mer vatten än du behöver.
- Använd alltid nyupphällt vatten, för att få bästa kvalitet på drycken.
- Töm kokaren efter varje användningstillfälle.
- 2 Kontrollera att locket är stängt.
- 3 Sätt i kontakten och koppla på vattenkokaren. Då tänds neonlampan.

- 4 Kokaren kokar upp och slås av automatiskt. Om du vill koka på nytt skall du vänta några sekunder – on/off-strömbrytaren behöver lite tid för att återställas.
- Din vattenkokare har ett kalkfilter som fångar upp små avlagringsbitar.
- Om du får syn på vattendroppar under kokaren behöver du inte oroa dig – det är bara kondens.

torrkokningsskyddet

- Om du sätter på kokaren med för lite vatten i, stängs den av automatiskt. Stäng av den och låt den svalna innan du fyller på mer vatten. När den har svalnat återställs strömbrytaren automatiskt.
- För ytterligare säkerhet är kokaren även försedd med en icke återställningsbar termosäkring.

underhåll och rengöring

- Innan kokaren rengöres skall man dra ur kontakten och låta kokaren svalna.

utsidan och underredet

- Torka av med en fuktig trasa och torka efter med en torr. Använd inte skurmedel - då kan det bli repor i plasten.

insidan

- Torka av med bikarbonat eller hushållssoda på en fuktad trasa. Skölj grundligt.
- Trots att din kokare levereras med ett kalkfilter måste du regelbundet rengöra insidan (och filtret).

kalkfiltret (om sådant ingår)

- 1 Dra spärren ❶ bakåt. Håll i locket och släpp spärren. Sänk långsamt ner locket tills det klickar till.
- 2 Lyft försiktigt ur kalkfiltret ❷.
- 3 **Antingen** skölj filtret under vattenkranen eller använd en mjuk borste **eller** släpp ner filtret i kannan när du avkalkar den. Skölj grundligt.

- 4 För att sätta tillbaka kalkfiltret skall du skjuta in det tills det vilar på kanten under pipen ❸.

avkalkning

- När det bildats kalkbeläggning på uppvärmningselementet skall du köpa ett lämpligt avkalkningsmedel och avkalka kokaren. Kalkavlagringar gör att kokaren behöver längre tid för att koka upp och kan göra att elementet bränns ut. Efter avkalkning skall du flera gånger koka upp rent vatten och slå bort det. Avlägsna eventuellt avkalkningsmedel - det kan skada vattenkokaren.
- Vissa delar av landet har hårt vatten. Det gör att det kokta vattnet ser grumligt ut och lämnar kvar en avlagring på kannans insida. Detta är helt normalt men man kan avlägsna avlagringen genom regelbunden rengöring.
- Alternativt kan man, för att minska kalkavlagringarna, använda filtrerat vatten till kokaren.

service och kundtjänst

- Om sladden skadas måste den av säkerhetsskäl bytas ut av KENWOOD eller av en auktoriserad KENWOOD-leverantör.

Om du behöver hjälp med

- att använda kokaren,
- service eller reparationer, skall du kontakta butiken där du köpte kokaren.

Før du leser dette, Brett ut framsiden som viser illustrasjonene

sikkerhetsregler

- Pass opp for damp som kommer ut av tuten når du heller vann og ut av lokket når du fyller på vann.
- Hold små barn vekk fra vannkokeren og la aldri ledningen henge ned foran kjøkkenbenken: et barn som får tak i den kan komme til å dra vannkokeren utover kanten. Dersom du ikke har behov for så lang ledning, bør du korte den av. Se avsnittet 'Før vannkokeren kobles til strømmettet' under. Modeller uten ledning: skyv den overskytende delen av slangen inn i foten.
- **Ta alltid ut støpselet når vannkokeren ikke er i bruk.**
- Ikke fyll for mye vann på vannkokeren - kokende vann kan sprute på deg.
- Legg aldri vannkokeren, el-sokkelen, ledningen eller støpselet i vann.
- Må ikke brukes hvis det er noen som helst skade på vannkoker, el-sokkel, ledning eller støpsel. Delene må sjekkes eller reopreres: se "service".
- Vannkokeren er ikke tenkt å brukes av mindre barn eller uføre, hold i så fall øye med dem.
- Hold øye med små barn – pass på at de ikke leker med vannkokeren.
- **Forsiktig:** Ikke sett vannkokeren på et underlag som ikke er plant - den må stå loddrett.
- Modeller uten ledning: bruk kun den strømførende foten som følger med apparatet og hold denne ren og tørr.
- Sørg for at lokket sitter godt fast før du slår på vannkokeren
- **Advarsel!** Ikke ta av lokket mens vannet koker.
- Kontroller at vannkokeren er slått av før du løfter den eller heller av den.
- Modeller uten ledning: ta vannkokeren av foten før du fyller eller tømmer den. Modeller med ledning: ta pluggen ut av vannkokeren før du fyller eller tømmer den.
- La aldri vannkokeren stå nær eller på

platene på en komfyr eller gass-bluss.

- Denne vannkokeren skal bare brukes til å koke vann.
- Denne vannkokeren er kun til bruk i hjemmet.
- Vannkokeren kan ta skade hvis du ikke overholder disse forsiktighetsreglene.

før vannkokeren kobles til strømmettet

- Forviss deg om at nettspenningen er den samme som oppgitt på undersiden av vannkokeren.
- Denne vannkokeren er i overensstemmelse med EU-direktiv 89/336/EEC.

før vannkokeren tas i bruk

- Fjern all emballasje og evt. merkelapper/etiketter
- Fyll vann opp til 'MAX'-merket, kok opp og tøm ut vannet.

delene

- ① utløserknapp, lokk
- ② vannstandsmåler
- ③ på/av-bryter med varsellys
- ④ plass til overskytende slange
- ⑤ strømførende fot (kun JK750-serien) med flere valgfrie utganger til ledningen
- ⑥ kalkfilter

bruk av vannkokeren

- 1 Fyll vannkokeren gjennom helletuten eller ved å åpne lokket. Lokket åpnes ved å skyve utløserknappen bakover. Vannstanden skal alltid være mellom 'MAX'- og 'MIN'-merket.
- Unngå sløsing med vann og energi: kok ikke opp mer vann enn du trenger.
- Drikk du lager vil smake bedre hvis du bruker friskt, nyttet vann.
- Tøm vannkokeren for vann etter bruk.
- 2 Forviss deg om at lokket er lukket.
- 3 Sett støpselet i kontakten og slå på

strømmen. Neonlampen vil tenne.

- 4 Vannet kokes nå opp og vannkokeren slår seg deretter av automatisk. Dersom vannet skal kokes opp på nytt, må du først vente et par sekunder - av/på-bryteren trenger litt tid på å tilbakestille seg.
- Vannkokeren har et kalkfilter som samler opp kalkpartikler.
- Om du oppdager vanndråper under vannkokeren er det ingen grunn til bekymring - det har bare dannet seg kondens.

Sikkerhetssystem for å hindre tørrkoking

- Dersom vannkokeren slås på med for lite vann oppi, vil den koples ut automatisk. Slå den av og la den avkjøle seg før du fyller på mer vann. Når den er avkjølt vil bryteren tilbakestilles av seg selv.

rengjøring og stell

- Ta alltid pluggen ut og la vannkokeren avkjøles før rengjøring.

utsiden og el-sokkelen

- Tørk av med en fuktig klut, tørk med en tørr klut. Ikke bruk slipemidler – de vil lage riper i platen.

innsiden

- Tørk av med en fuktig klut med natriumbikarbonat (natron). Skyll omhyggelig.
- Selv om vannkokeren er utstyrt med kalkfilter, må innsiden (og kalkfilteret) regjøres jevnlig.

kalkfilteret (hvis montert)

- 1 Skyv utløserknappen tilbake ❶. Hold lokket og slipp utløserknappen. Senk lokket langsomt inntil det klikker og skyv det deretter bakover.
- 2 Løft forsiktig ut kalkfilteret ❷.
- 3 **enten** kan filteret skylles under rennende vann/rengjøres med en myk børste,
eller det kan slippes opp i vannkokeren når du avkalker den.

Skyll omhyggelig.

- 4 Filteret settes på plass igjen ved å skyve det ned til det blir sittende i sporet under helletuten ❸.

avkalking

- Dersom det samler seg kalk på varmeelementet, må du skaffe et egnet avkalkingsmiddel og avkalke vannkokeren. Kalk gjør at vannkokeren bruker lenger tid på å koke og kan føre til at elementet overhetes. Etter avkalking må du koke opp og tømme ut vannet flere ganger. Hvis det er kommet avkalkingsmiddel på vannkokeren, må det fjernes, da det kan skade delene.
- Noen steder er det mye kalk i vannet. Det gjør at kokt vann ser grumset ut, og fører til at det avsettes kalk på innsidene av vannkokeren. Dette er normalt, men kan unngås ved regelmessig rengjøring.
- Det kan også benyttes filtrert vann til å fylle vannkokeren, slik at kalkavsettingen reduseres.

service og kundetjeneste

- Hvis ledningen er skadet, må den, av sikkerhetsmessige grunner, erstattes av KENWOOD eller en autorisert KENWOOD-reparatør.

Hvis du trenger hjelp til å:

- bruke vannkokeren
 - utføre vedlikehold eller reparasjon
- Ta kontakt med din forhandler.

Ennen ohjeiden lukemista taita etusivu auki kuvien esiinsaamiseksi

turvallisuus

- Varo nokasta tai kannen alta tulevaa höyryä, kun kaadat vettä tai täytät keittimen uudelleen.
- Pidä keitin pois pikkulasten ulottuvilta äläkä koskaan anna sähköjohdon roikkua työtason yli - lapsi saattaa ottaa siitä kiinni ja vetää keittimen alas. Jos et tarvitse niin pitkää johtoa, lyhennä se. Katso alla olevaa kappaletta 'ennen sähköverkkoon kytkentää'. Johdottomat mallit: työnnä liika johto pohjan sisään.
- **Irrota aina keittimen pistoke pistorasiasta, jos keitin ei ole käytössä.**
- Älä täytä kannua liian täyteen, sillä kiehuva vesi saattaa roiskua yli.
- Älä koskaan laita keitintä, pohjaa, liitäntäjohtoa tai pistoketta nesteeseen.
- Älä käytä laitetta, jos keittimessä, pohjassa, liitäntäjohtossa tai pistokkeessa on **mikä tahansa** vika. Vie se tarkastettavaksi tai korjattavaksi: katso kohdasta 'huolto ja asiakaspalvelu'.
- Johdottomat mallit: käytä vain toimitettua pohjaa ja pidä se puhtaana ja kuivana.
- Älä anna pienten lasten leikkiä laitteella.
- **Varoitus:** Keitintä ei saa käyttää kaltevilla pinnalla.
- Käytä vain toimitettua pohjaa, ja pidä se puhtaana ja kuivana.
- Varmista, että kansi on kunnolla paikallaan ennen kuin keitin kytketään päälle.
- **Varoitus:** veden kiehuessa älä avaa kantta.
- Varmista, että keitin on pois päältä ennen kuin nostat sitä ja kaadat vettä.
- Johdottomat mallit: siirrä pois pohjan päältä ennen kuin nostat kannua ja kaadat vettä. Johdolliset mallit: irrota pistoke keittimestä ennen kuin nostat kannua ja kaadat vettä.
- Älä koskaan laita keitintä keittolevyjen päälle tai niiden

läheisyyteen.

- Tämä keitin on tarkoitettu vain veden keittämiseen.
- Tämä keitin on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.
- Keitin saattaa vaurioitua, jos yllä olevia ohjeita ei noudateta.

ennen sähköverkkoon kytkentää

- Varmista, että sähköön syöttö vastaa keittimen alla olevia arvoja.
- Tämä keitin vastaa EU:n Direktiiviä 89/336/EEC.

ennen ensimmäistä käyttöä

- Poista kaikki pakkausmateriaali ja tarrat.
- Täytä tasoon 'MAX' asti, anna kiehua ja kaada sitten vesi pois.

kuvien selitykset

- ① kannen painike
- ② veden korkeusmittari
- ③ on/off-kytkin merkkivalolla
- ④ lokero liikajohtoa varten
- ⑤ pohja (vain sarja JK750), jossa moniasentoinen johdon ulostulo
- ⑥ suodatin

keitinkannun käyttö

- 1 Täytä kannu nokan tai kannen kautta. Kansi avataan vetämällä taaksepäin painiketta. Veden tason tulee olla merkkien 'MAX' ja 'MIN' välillä.
- Ole säästäväinen: älä keitä vettä enempää kuin tarvitset.
- Juoman laadun parantamiseksi tulisi keittämiseen käyttää aina uutta vettä.
- Tyhjennä keitin jokaisen käyttökerran jälkeen.
- 2 Tarkista, että kansi on kiinni.
- 3 Kiinnitä pistoke pistorasiaan ja kytke laite päälle. Merkkivalo syttyy.
- 4 Keitin kiehuttaa veden ja sammuu automaattisesti. Uutta keittämistä varten on odotettava muutama sekunti - on/off-kytkin tarvitsee aikaa palautuakseen alkutilaan.
- Keittimeen on asennettu suodatin,

joka pitää kattilakivihiukkaset keittimessä.

- Jos havaitset vesipisaroita keittimen alla - älä huolestu - se on vain lauhdetta.

kuivakuumennussuoja

- Jos laitat keittimen päälle liian vähällä vedellä, se sammuu automaattisesti. Sammuta se ja anna sen jäähtyä ennen kuin täytät sen uudelleen. Kun se on jäähtynyt, kytkin palautuu alkutilaan.
- Lisäturvallisuuden vuoksi keittimeen kuuluu myös ei-palautuva lämpövaroke.

hoito ja puhdistus

- Irrota keitin sähköverkosta ja anna sen jäähtyä ennen puhdistamista.

ulkopuoli ja pohja

- Pyyhi kostealla pyyhkeellä ja kuivaa sitten. Älä käytä hankausaineita, sillä ne saattavat naarmuttaa muovisen pinnan.

sisäpuoli

- Pyyhi ruokasoodalla ja kostealla liinalla. Huuhtelee huolella.
- Vaikka keittimessä onkin kattilakiven suodatin, on keittimen sisäpuoli (ja suodatin) puhdistettava säännöllisesti.

suodatin (kun asennettu)

- 1 Vedä kannen painiketta **1** taaksepäin. Pidä kiinni kannesta ja päästä painike. Laske kantta hitaasti alaspäin kunnes kuulet naksahduksen, vedä sitten kantta taaksepäin.
- 2 Nosta suodatin **2** varovasti ylös.
- 3 Huuhtelee vesihanan alla **tai** käytä pehmeää harjaa tai laita suodatin keittimen sisään suorittaessasi keittimen puhdistusta karstasta. Huuhtelee huolella.
- 4 Suodatin asetetaan takaisin paikalleen työntämällä sitä alaspäin kunnes se osuu nokan alla olevaan loveen **3**.

karstasta puhdistaminen

- Kun lämpöelementin ympärille muodostuu karstaa, hanki sopivaa puhdistusainetta ja poista karsta keittimestä. Kattilakivi tai karsta aiheuttaa kiehumisajan hidastumisen ja saattaa polttaa elementin. Karstan puhdistuksen jälkeen keitä puhdasta vettä useamman kerran ja heitä se pois. Puhdista huolella puhdistusaineen jäännökset keittimestä, sillä ne saattavat vahingoittaa keittimen osia.
- Joillain alueilla vesi on kovaa. Tästä johtuen keitetty vesi näyttää samealta ja jättää kalkkikerrostumia keittimen sisäseiniin. Se on normaalia ja kerrostumat voidaan poistaa säännöllisellä puhdistamisella.
- Vaihtoehtoisesti, karstan muodostumisen välttämiseksi, voidaan keittimen täyttämiseen käyttää suodatettua vettä.

huolto ja asiakaspalvelu

- Jos koneen liitäntäjohtoon tulee vika, on se vaihdettava uuteen, mutta turvallisuussyistä sen saa vaihtaa ainoastaan KENWOOD tai valtuutettu KENWOOD-huoltoliike.

Jos tarvitset apua:

- keittimen käyttöön
- huoltoa tai korjausta varten ota yhteys liikkeeseen, josta olet laitteesi ostanut.

Okumaya başlamadan önce ön kapağı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

güvenlik

- Su doldurmak için kapağı açarken ve kaynar suyu boşaltırken su ısıtıcısının ağzından çıkan buharla temas etmekten kaçınınız.
- Çocukları cihazdan uzak tutun ve esnek kablonun tezgahdan sarkmasına dikkat edin - Çocuklar bu kabloyu çekerek cihazı düşürebilir. Kablonun fazla gelen kısmını toplayın. Bknz. "Fişi takmadan önce" bölümü. Kablosuz modellerde: Kablo fazlasını elektrikli tabanın içine sarın.
- **Kullanmadığınız zaman su ısıtıcısının fişini prizden çekiniz.**
- Su ısıtıcıya gereğinden fazla su doldurmayınız. Kaynar su etrafa saçılabilir.
- Aygıtı, elektrikli tabanı, elektrik kablosunu ve fişini hiçbir biçimde suya ya da diğer sıvılara değdirmeyin ve batırmayın.
- Su ısıtıcıda, güç tabanında, elektrik kordonunda ya da fişinde herhangi bir hasar varsa aygıtı kullanmayınız. Hemen kontrol ettiriniz ya da onarımcıya götürünüz. Bunun için 'bakım' bölümüne bakınız.
- Su ısıtıcıyı küçük çocuklar ya da çok yaşlılar kullanmamalıdır. Ancak, denetim altında kullanmalarına izin verilebilir.
- Küçük çocukların aygıtla oynamalarına izin vermeyiniz ve çocukları her zaman denetim altında tutunuz.
- **Uyarı:** Su ısıtıcıyı düz olmayan, eğik yüzeylerde kullanmayınız.
- Kablosuz modeller: Yalnızca cihazla birlikte gelen elektrikli tabanı kullanın. Elektrikli tabanı kuru ve temiz tutun.
- Su ısıtıcıyı çalıştırmaya başlamadan önce kapağını kapatmayı unutmayın.
- **Uyarı:** Suyun kaynadığı sırada su ısıtıcısının kapağını açmayınız.

- Su bölümünü kaldırmadan ya da su eklemeden önce kapalı konumda olmasına dikkat edin.
- Kablosuz modellerde: Su doldurmadan ya da boşaltım önce cihazı tabandan ayırın. Kablolu modeller: Su doldurmadan ya da boşaltım önce kabloyu cihazdan çekin.
- Aygıtı hiç bir biçimde fırınların sıcak yüzeylerinin ya da ocakların yakınına ve üzerine koymayınız.
- Aygıtı yalnızca su ısıtmak ve kaynatmak için kullanın.
- Bu model, yalnızca evde kullanım için tasarlanmıştır.
- Güvenlik önlemlerine uymama, su ısıtıcısının bozulmasına neden olabilir.

Fişi Takmadan Önce

- Elektrik tesisatınızın sağladığı akımın cihaz tabanında yazılan değerle aynı olmasına dikkat edin.
- Bu cihaz 89/336/EEC sayılı Avrupa Birliği Direktifi'ne uygundur.

İlk Kullanımdan Önce

- Aygıtı kullanmadan önce tm ambalajını açınız ve yapışkan etiketlerini sökünüz.
- 'MAX' işaretine kadar su doldurup kaynatın. Sonra bu suyu dökün.

su ısıtıcısının parçaları

- ① Kapak mandalı
- ② Su seviyesi göstergesi
- ③ Işıklı aç/kapa düğmesi
- ④ Kablo fazlası için bölme
- ⑤ Çok konumlu kablo çıkışı olan elektrikli taban (yalnızca JK 750 serisinde)
- ⑥ kireç çözme filtresi

su ısıtıcısının kullanımı

- 1 Suyu kapaktan ya da ağızdan doldurun. Kapağı açmak için mandalı geri çekin. Su seviyesi 'MAX' ile 'MIN' arasında olmalıdır.
- Tasarruf edin: ihtiyacınızdan fazla su kaynatmayın.
- Kullanacağınız suyun kalitesini yükseltmek için her zaman temiz su kullanın.
- Her kullanımdan sonra su ısıtıcısının içindeki suyu boşaltın.
- 2 Kapağın kapalı olmasına dikkat edin.
- 3 Aygıtın fişini prize takınız ve çalıştırmaya başlayınız. Neon ışığı yanacaktır.
- 4 Cihaz, suyu kaynattıktan sonra kendiliğinden kapanacaktır. Suyu tekrar kaynatmak için birkaç saniye bekleyin - aç/kapa düğmesinin hazır hale gelmesi için biraz zaman geçmesi gerekmektedir.

- Su ısıtıcıya kireç çözme donatısı içerir. Kireç çözme donatısı kireç parçacıklarının toplanmasını önler.
- Cihazınızın altında su damlaları görürseniz endişelenmeyin - Bu sadece soğuyan su buharıdır.

Boş Çalışma Koruması

- Cihazınız, içinde yeterli su yoksa çalışmayacaktır. İçine su doldurmadan önce düğmeyi kapalı konuma getirin ve cihazı soğumaya bırakın. Soğuduktan sonra düğme kendiliğinden ilk konuma dönecektir.
- Cihazınızın emniyeti ayarlanamayan termal bir sigortayla geliştirilmiştir.

bakım ve temizlik

- Cihazınızı temizlemeden önce fişini prizden çekin ve soğumaya bırakıp.

dış yüzey ve elektrikli taban

- Nemli bir bezle sildikten sonra kurulayınız. Su ısıtıcısının plastik yüzünü çizebileceği için aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayınız.

iç yüzey

- Bikarbonatlı nemli bir bezle silin. İyice durulayın.
- Su ısıtıcınızda kireç çözme filtresi olmasına rağmen, su ısıtıcısının içini ve filtresini düzenli olarak temizleyin.

Tortu filtresi (varsa)

- 1 Mandalı ❶ geri çekin. Kapağı tutun ve mandalı bırakın. Kapağı, yerine oturana kadar yavaşça indirin ve geri çekin.
- 2 Tortu filtresini ❷ yavaşça dışarı çekin.
- 3 Filtreyi, musluk altında durulayın **ya da** yumuşak bir fırçayla temizleyin. **Ya da** cihazın kirecini çözerken filtreyi de içine atın. İyice durulayın.
- 4 Tortu filtresini tekrar yerine takmak için, filtreyi ağız ❸ altındaki yuvasına oturana kadar içeri bastırın.

kireç Çözme

- Isıtıcıda kireç birikmeye başlarsa, uygun bir kireç çözücü temin edip cihazınızın kirecini çözün. Kireçlenen cihaz daha geç ısınır ve ısıtıcınız yanabilir. Kireci çözdükten sonra cihaz içinde birkaç kez temiz su kaynatın ve dökün. Aygıt, kireç giderme maddesinden iyice arındırmaya kadar temizleyiniz yoksa aygıtın parçaları zarar görebilir.
- Bazı bölgelerinin suyu kireçli olabilir. Kireçli su kaynatıldığında bulanık görünür ve cihaz içinde tortu birakabilir. Bu normaldir ve düzenli temizlemeyle çıkartılabilir.
- Kireç oluşumunu azaltmanın bir başka yolu da filtrelenmiş su kullanmaktır. Bunun için kullanılabileceğiniz geniş bir Kenwood filtreli sürahi serisi mevcuttur.

bakım ve müşteri hizmetleri

- Su ısıtıcısının elektrik kablosu hasar görürse, onarımı için özel araçlar gerektiği için yetkili KENWOOD onarımcılarına başvurun.
- Cihazınızın kullanımı
- Bakım ya da onarım ile ilgili yardım almak için öncelikle cihaz ile birlikte size verilen yetkili servis listesinde belirtilen yetkili servislere veya cihazınızı satın aldığınız mağazaya başvurun.

Před čtením rozložte přední stránku s ilustrací

bezpečnost

- Při vylévání vroucí vody z konvice a při jejím plnění dejte pozor na páru vycházející z oblasti hubičky.
- Dávejte na konvici pozor před dětmi a nikdy nenechávejte viset napájecí šňůru dolů z pracovní desky - dítě by ji mohlo chytit a strhnout konvici dolů. Jestliže nepotřebujete dlouhou napájecí šňůru, viz níže kapitola 'před zapojením'. U bezšňůrových modelů je šňůra uložena v napájecím podstavci.
- **Nepoužíváte-li konvici, vždy ji odpojte od zdroje napětí.**
- Konvici nepřepíňujte - mohla by z ní vystříknout vařící voda.
- Konvici, napájecí podstavec, šňůru ani zástrčku neponořujte do vody.
- Spotřebič nepoužívejte, dojde-li k jakémukoliv poškození konvice, napájecí patice, šňůry nebo zástrčky. Spotřebič dejte přezkontrolovat a spravit: viz část "servis".
- Tuto konvici nesmí bez dozoru obsluhovat malé děti nebo nemocné či oslabené osoby.
- Nedovolte malým dětem, aby si se spotřebičem hrály.
- **Pozor!** Nepoužívejte varnou konvici na nerovném povrchu.
- Bezšňůrové modely: použijte vždy jen původní napájecí podstavec, který je nutno udržovat čistý a suchý.
- Dbejte na to, aby víčko bylo před spuštěním konvice řádně zajištěno.
- **Pozor:** Víko neotvírejte, dokud se voda vaří.
- Před vyléváním nebo napouštěním konvice se přesvědčte, zda je konvice vypnuta.
- Bezšňůrové modely: před napouštěním nebo vyléváním konvice ji sejměte z napájecího podstavce. Modely se šňůrovým napájením: před napouštěním nebo vyléváním konvice odpojte šňůru z konvice.

- Konvici nestavějte na plotýnky či hořáky vařiče, ani do jejich bezprostřední blízkosti.
- Tato konvice je určena jen k sváření vody.
- Tato konvice je určena pouze k použití v domácnosti.
- V důsledku nedodržování těchto pokynů může dojít k poškození varné konvice.

před zapojením

- Zkontrolujte, zda je napájení shodné s napájením specifikovaným na konvici.
- Konvice vyhovuje evropské normě 89/336/EEC (European Community Directive).

než použijete konvici poprvé

- Konvici vybalte a sundejte z ní všechny prodejní nálepky.
- Naplňte konvici vodou po značku 'MAX', vodu svařte, a potom ji vylejte..

popis konvice

- ① pojistka víčka
- ② měrka množství vody
- ③ podsvícený vypínač
- ④ prostor pro uložení napájecí šňůry
- ⑤ napájecí podstavec (jen model řady JK 750) s několika vývody napájecí šňůry
- ⑥ filtr usazenin

postup použití rychlovarné konvice

- 1 Naplňte konvici nálevkou ve víčku nebo víčkem. Chcete-li otevřít víčko, uvolněte pojistku. Voda v konvici musí být mezi značkami 'MIN' a 'MAX'.
- Chovejte se hospodárně - nevařte více vody než potřebujete.
- Chuť vařených nápojů zlepšíte, když budete vždy používat čerstvou vodu.
- Konvice po každém použití vyprázdněte.

- 2 Zkontrolujte, zda je víčko zavřené.
- 3 Konvici zapojte do sítě a zapněte. Dioda se rozsvítí.
- 4 Jakmile bude voda vřít, konvice se automaticky vypne. Chcete-li vodu převařit, počkejte několik vteřin - vypínač se musí automaticky přenastavit.
- Tato konvice je vybavena filtrem, který slouží k zachycení uvolněných usazenin z vody.
- Naleznete-li pod konvicí kapky vody, nemusíte mít obavy, jedná se pouze o kondenzovanou vodu.

ochrana proti zapnutí bez vody

- Zapnete-li konvici s malým množstvím vody, konvice se automaticky vypne. Vypněte ji, nechejte ji zchladit a teprve potom doplňte vodu. Jakmile se konvice zchladí, vypínač se přenastaví.
- Bezpečnost provozu je zajištěna i další tepelnou pojistkou.

údržba a čištění

- Před čištěním konvici vypněte a nechejte ji zchladit.

vnější povrch a

- Utřete navlhčeným hadříkem, a pak vysušte. Používejte pouze jemné čisticí prostředky, aby nedošlo k poškrábání plastového povrchu.

vnitřek

- Vytřete zažívací sodou nanesenou na vlhkou utěrku. Řádně vypláchněte.
- Přestože je tato konvice vybavena filtrem usazenin, musíte pravidelně čistit její vnitřek (i filtr).

vnitřní filtr (je-li k dispozici)

- 1 Posuňte pojistku směrem dozadu
 - ❶. Přidržte víčko a uvolněte pojistku. Sklopte víčko a jakmile zacvakne, posuňte je dozadu.
- 2 Jemně vyjměte vnitřní filtr ❷
- 3 **Buď** jej opláchněte pod kohoutkem nebo jej očistěte jemným kartáčkem **nebo**, v případě, že zbavujete

konvici usazenin, řádně filtr propláchněte.

- 4 Potom filtr jemně vsuňte do patek pod nálevkou ve víčku ❸

odstraňování usazenin

- V případě, že se vápenec usazuje na topném tělisku, kupte si prostředek na odstranění usazenin a vyčistěte konvici. Vápencové usazeniny prodlužují interval uvedení vody do varu a mohou způsobit poškození topného těliska. Jakmile odstraníte usazeniny, naplňte konvici vodou, uveďte ji do varu a vylijte. Postup několikrát opakujte. Konvici zbavte všech stop odstraňovače usazenin, jinak by mohlo dojít k poškození konvice.
- V některých oblastech je voda s vyšším obsahem vápence. Vařící voda vypadá špinavě a zanechává usazeniny na konvici. Je to normální jev, který je ale možno odstranit pravidelným čištěním.
- V případě, že chcete snížit množství usazenin, používejte filtrovanou vodu.

servis a služba zákazníkům

- Výměnu poškozené napájecí šňůry smí z bezpečnostních důvodů provést pouze firma KENWOOD nebo firmou KENWOOD autorizovaná opravna.
- Potřebujete-li pomoc při
- používání konvice
- údržbě nebo opravách obraťte se na prodejce, u něhož jste konvici zakoupili.

Az használati utasítás ábrái az első oldalon láthatók – olvasás közben hajtsa ki ezt az oldalt

biztonság

- Ügyeljen arra, hogy a forró víz kitöltése közbe a kiöntő csőr mellett, illetve a fedél levételekor a kannából kiáramló gőz ne égethesse meg a kezét.
- A kis gyermekeket tartsa távol a kannától és soha ne engedje, hogy a hálózati vezeték lelógjon a munkafelület széléről - egy gyermek esetleg megragadhatja és leránthatja a kannát. Ha nincs szüksége olyan sok hálózati vezetékre, akkor rövidítse azt meg. Olvassa el alábbiakban a "mielőtt bedugja a konnektorba" részt. A vezeték nélküli modellek esetében, nyomja be a hálózati vezeték az elektromos fűtőtest aljzat belsejébe.
- **Ha nem használja a készüléket, a hálózati dugaszt mindig húzza ki a csatlakozóból.**
- Soha ne töltsen túl a kannát, mert a forrásban levő víz kifröccsenhet.
- A kannát, az aljzatot, a hálózati vezetékét és a dugaszt soha ne tegye vízbe vagy más folyadékba.
- Ne használja a készüléket, ha a kannán, az alaplapon, a hálózati vezetéken vagy a dugón **bármilyen** sérülés jele látható. Az újbóli bekapcsolás előtt ellenőriztesse a kannát, és ha szükséges, javíttassa meg (l. javíttatás).
- Gyermekek vagy fogyatékosok felügyelet nélkül soha ne használják a vízforralót.
- A kisgyermekeket soha ne hagyja felügyelet nélkül, és ne engedje, hogy játszanak a készülékkel.
- **Figyelem!** Nem vízszintes felületen soha ne használja a kannát.
- A vezeték nélküli modellek: csak a leszállított elektromos fűtőtest aljzatot használja és tartsa tisztán és szárazon.
- Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a fedél tökéletesen illeszkedik-e a kannára.

- **Figyelem!** Forralás közben ne nyissa fel a kanna fedelét!
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a kannát kikapcsolta, mielőtt feltölti vagy kitölt belőle.
- A vezeték nélküli modellek: vegye le az elektromos fűtőtest aljzatról mielőtt beletölt vagy kitölt belőle. A vezetékes modellek: húzza ki a hálózati vezetékét a kannából mielőtt beletölt vagy kitölt belőle.
- Óvja a kannát a közvetlen hőtől. Soha ne tegye elektromos főzőlapra, gázfőzőre vagy azok közelébe.
- A készülék csak víz forralására alkalmas.
- A vízforraló csak háztartási célokra használható.
- A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyása a kanna károsodásához vezethet.

mielőtt bedugja a falidugaszba

- Bizonyosodjon meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a kanna alján feltüntetett üzemi feszültséggel.
- A kanna megfelel az Európai Közösség 89/336/EEC sz. előírásának.

mielőtt első alkalommal használja

- Távolítsa el minden csomagolóanyagot, és a reklámcímkéket is vegye le a készülékről.
- Töltsen fel a „MAX” szintig, forralja fel, aztán öntse ki a vizet.

a vízforraló kanna részei

- ① fedél csappantyú
- ② vízszint mérő
- ③ ki/be kapcsoló neon fénnnyel
- ④ a felesleges hálózati vezeték tárolására szolgáló rekesz
- ⑤ elektromos fűtőtest aljzat (csak a JK750 szériánál) többpozíciós kábel kimenetekkel
- ⑥ vízszűrő

a vízforraló kanna használata

- 1 Töltse fel a kanna száján vagy fedelén át. Ahhoz, hogy a fedelet kinyissa, húzza vissza a csappantyút. A vízszint a 'MAX' és a 'MIN' között kell, hogy legyen.
- Legyen gazdaságos, ne forraljon fel több vizet, mint amire szüksége van.
- Forralás előtt mindig töltsön friss vizet a kannába, mert ettől jobb ízű lesz a forró vízből készített ital.
- Használat után a maradék vizet mindig öntse ki a kannából.
- 2 Győződjön meg arról, hogy a fedél le van zárva.
- 3 Csatlakoztassa a kannát a hálózatra, és kapcsolja be. Az ellenőrző lámpa kigyulladás jelezzi, hogy a készülék megkezdte a forralást.
- 4 Az ön kannája forral és automatikusan kikapcsol. Ahhoz, hogy újra forraljon, várjon egy pár másodpercet — a ki/be kapcsolónak időre van szüksége ahhoz, hogy visszakapcsoljon.
- A készülékbe épített szűrő felfogja a vízben levő mész- és részecskéket.
- Ha vízcseppeket talál a kannája alatt, ne aggódjon — az csak kondenzációs lecsapódás.

védekezés a szárazon forrás ellen

- Ha túl kevés vízzel kapcsolja be, akkor a kannája automatikusan kikapcsol. Kapcsolja ki és hagyja lehűlni mielőtt újratölti. Amikor lehűlt, a kapcsoló visszaállítja önmagát.
- További biztonság kedvéért az ön kannáját felszerelték egy nem visszaállítható hő biztosítékkal.

karbantartás és tisztántartás

- Mielőtt tisztítja, kapcsolja ki a kannát és hagyja, hogy lehűljön.
- külső burkolat és aljzat**
- Nedves ruhával tisztítsa meg, majd törölje szárazra. Ne használjon súrolószert, mert ez felkarcolhatja a műanyag felületeket.

a belső rész

- Törölje ki nedves ruhán lévő szódabikarbónával. Alaposan öblítse le.
- A kanna belsejét és a beépített szűrőt is rendszeresen meg kell tisztítani.

A vízkő gátló szűrő (ha azzal van felszerelve)

- 1 Húzza vissza a csappantyút **1**. Tartsa a fedelet és engedje el a csappantyút. Engedje le a fedelet, amíg nem bekattan.
- 2 Gyengéden húzza ki a vízkő gátló szűrőt **2**
- 3 **Vagy** öblítse le a csap alatt vagy használjon egy puha kefével. **vagy** amikor a kannát vízkőtől megtisztítja, ejtse be a szűrőt is. Öblítse ki alaposan.
- 4 Ahhoz, hogy a vízkő gátló szűrőt újra visszailleszesse, csúsztassa be addig, amíg nem a száj alatt lévő hornyon nyugszik **3**

a vízkő eltávolítása

- amikor meszes vízkő gyülemlik fel a melegítő elemen, vásároljon egy megfelelő vízkő eltávolítót és távolítsa el kannájáról a vízkövet. A meszes vízkő a kanna vízforralási idejét meghosszabbítja, és kiegészítheti az elemet. Miután eltávolította a vízkövet, többször forraljon fel friss vizet és öntse azt ki. A kifolyt vízkőtlenítőt azonnal törölje le a vízforralóról, mert különben károsíthatja az alkatrészeket.
- Az ország bizonyos részein

'meszes' víz van. Ez azt idézi elő, hogy a forralt víz zavarosnak tűnik és a kanna oldalán lerakódást hagy. Ez normális jelenség, de rendszeres tisztítással el lehet távolítani.

- Egy másik megoldás ahhoz, hogy a mészke felgyülemleést lecsökkentse az, hogy használjon megsűrt vizet a kanna feltöltéséhez.

karbantartás és vevőszolgálat

- A sérült hálózati vezeték azonnal ki kell cserélni. A javítást — biztonsági okokból — csak a KENWOOD vagy az általa megbízott vállalat szakembere végezheti el.

Ha önnek segítségére van szüksége:

- a kanna használatával
- a karbantartással vagy javítással kapcsolatban,
forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a kannáját vásárolta.

Przed czytaniem prosimy rozłożyć pierwszą stronę, zawierającą ilustracje

bezpieczeństwo

- Unikaj pary z dziobka podczas nalewania i spod pokrywki podczas napełniania czajnika.
- Trzymać czajnik poza zasięgiem małych dzieci i uważać by kabel zasilania nie zwisał poniżej blatu, na którym został on postawiony - dziecko mogłoby uchwycić tak zwisający kabel i ściągnąć z blatu czajnik. Jeśli nie potrzebujesz tak długiego kabla - skróć go. Patrz punkt 'przed podłączeniem' poniżej. Modele bezprzewodowe: wepchnąć nadmiar kabla do wnętrza podstawki zasilania.
- **Zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy czajnik nie jest w użyciu.**
- Nigdy nie przepelniaj - z czajnika może wtedy wypryskiwać wrząca woda.
- Nigdy nie zanurzaj czajnika, podstawki elektrycznej, sznura ani wtyczki w wodzie ani w żadnym innym płynie.
- Nie używaj urządzenia, jeśli czajnik, podstawka elektryczna, sznur lub wtyczka są w jakikolwiek sposób uszkodzone. Oddaj je do sprawdzenia lub naprawy; patrz punkt "serwis".
- Czajnik nie jest przeznaczony do obsługi przez małe dzieci i osoby niepełnosprawne bez nadzoru.
- Małych dzieci należy pilnować, aby nie bawiły się czajnikiem.
- **Ostrzeżenie:** Nie używaj czajnika na pochyłym blacie.
- Modele bezprzewodowe: Używać wyłącznie dostarczonej z czajnikiem podstawki zasilającej, która powinna być czysta i sucha.
- Upewnić się, że pokrywka jest zablokowana przed włączeniem czajnika.
- **Ostrzeżenie:** Nie otwieraj pokrywki, gdy woda wrze.
- Przed podniesieniem czajnika i jego

napełnianiem upewnić się że jest on wyłączony.

- Modele bezprzewodowe: Podnieść z podstawki zasilania przed napełnianiem lub opróżnianiem. Modele z przewodem: odłączyć kabel zasilania przed napełnianiem lub opróżnianiem.
- Trzymaj czajnik z dala od gorących powierzchni, takich jak płyta kuchenki lub palnik gazowy.
- Czajnik służy tylko do gotowania wody.
- Czajnik służy tylko do użytku domowego.
- Nie przestrzeganie powyższych środków bezpieczeństwa może spowodować uszkodzenie czajnika.

przed podłączeniem do sieci

- Upewnić się czy napięcie zasilania w sieci jest takie samo jak podane na spodniej stronie czajnika.
- Czajnik ten jest zgodny z dyrektywą 89/336/ECC Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej.

przed pierwszym użyciem

- Usuń całość materiałów opakowania i wszelkie nalepki.
- Napełnić do poziomu maksymalnego ('MAX') zagotować i wylać wodę.

oznaczenia

- ① blokada pokrywki
- ② wskaźnik poziomu wody
- ③ podświetlany przełącznik załączone/wyłączone (on/off)
- ④ przegroda na kabel zasilania (jeśli jest zbyt długi)
- ⑤ podstawka zasilania (tylko model JK750) z wielopozycyjnym wyjściem kabla
- ⑥ filtr kamienia

Jak używać czajnika-dzbanka

- 1 Napełniać poprzez dzióbek lub pokrywkę. Aby otworzyć pokrywkę odciągnąć w tył blokadę. Poziom wody musi być pomiędzy wskazaniami 'MIN' i 'MAX'.
- postępuj oszczędnie: nie gotuj więcej wody niż potrzebujesz.
- Aby napoje smakowały lepiej, zawsze używaj świeżej wody.
- Opróżniaj czajnik po każdym użyciu.
- 2 Sprawdzić zamknięcie pokrywki
- 3 Włóż wtyczkę i włącz. Kontrolka się zapali.
- 4 Czajnik zagotuje wodę i automatycznie się wyłączy. Aby powtórnie zagotować wodę w czajniku należy odczekać parę sekund - przełącznik załączone/wyłączone potrzebuje czasu by wrócić do stanu początkowego.
- Twój czajnik jest wyposażony w filtr kamienia wapiennego, zatrzymujący płatkę osadu.
- Jeśli pod czajnikiem znajdziesz krople wody, nie zwracaj na to uwagi - to tylko efekt skraplania się pary.

zabezpieczenie przed załączeniem pustego czajnika.

- Jeśli załączysz czajnik zawierający zbyt mało wody, wyłączy się on automatycznie. Wyłącz go i pozwól mu ostygnąć przed ponownym napełnieniem wodą. Gdy czajnik ostygnie, przełącznik wróci samoczynnie do pozycji początkowej.
- W celu dodatkowego zapewnienia bezpieczeństwa czajnik jest wyposażony w bezpiecznik termiczny, uniemożliwiający załączenie w wypadku przegrzania.

obsługa i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia odłączyć czajnik od sieci i pozwolić mu ostygnąć.

z zewnątrz i podstawki zasilania

- Wytrzyj wilgotną ściereczką, a następnie suchą. Nie używaj abrazyjnych środków czyszczących - porysują one tworzywo.

wnętrze

- przetrzeć wilgotną lub namoczoną w roztworze sody (węglanu sodu) szmatką. Dokładnie wypłukać.
- Nawet gdy czajnik jest wyposażony w filtr, istnieje konieczność regularnego czyszczenia jego wnętrza (i filtru).

filtr osadu (jeśli w wyposażeniu)

- 1 Odciągnąć blokadę ❶ w tył. Przytrzymać pokrywkę i zwolnić blokadę. Podnieść pokrywkę powoli aż zaskoczy, a następnie pociągnąć ją do tyłu.
- 2 Ostrożnie wyciągnąć filtr ❷
- 3 Wypłukać filtr **lub** wyczyścić go szczotką. **Lub**, podczas usuwania osadu (kamienia) z czajnika, włożyć do czajnika także filtr. Dokładnie wypłukać.
- 4 Aby ponownie założyć filtr, wpychać go do czajnika aż oprze się na wytłoczce poniżej dzióbka ❸

usuwanie osadu (kamienia)

- Gdy zauważysz odkładanie się osadu wapiennego (kamienia) na grzałce czajnika należy zakupić odpowiedni środek usuwający osad i usunąć go. Osad wapienny powoduje wydłużenie czasu gotowania wody i może spowodować przepalenie się grzałki. Po usunięciu osadu przegotować wodę parę razy i wylać ją. Usunąć wszelkie resztki odkamieniacza z czajnika, gdyż może on skorodować części.
- W niektórych regionach woda jest twarda. Powoduje to iż gotowana

woda jest mętna i pozostawia osad na ściankach czajnika. Jest to sytuacja normalna, osad ten może być usunięty poprzez regularne czyszczenie.

- Rozwiązaniem alternatywnym, umożliwiającym zmniejszenie ilości osadu, jest używanie do napełniania czajnika wody filtrowanej.

serwis techniczny

- Jeśli kabel zasilania został uszkodzony, musi on być ze względu na bezpieczeństwo, wymieniony przez firmę Kenwood lub autoryzowany serwis Kenwood.

Jeśli potrzebujesz pomocy w zakresie:

- używania czajnika
 - jego obsługi i naprawiania
- Skontaktuj się ze sklepem w którym zakupiłeś czajnik.

См. иллюстрации на передней странице

меры предосторожности

- Выливая из чайника кипяток, соблюдайте осторожность - Вы можете обжечься струей пара, выходящей из носика. Открывая крышку для заполнения чайника водой, также будьте осторожны.
- Не подпускайте маленьких детей к чайнику и никогда не оставляйте свисающий гибкий шнур за пределами рабочей поверхности стола, так как дети могут схватиться за него и потянуть чайник вниз. Если Вам не нужен такой длинный гибкий шнур, укоротите его. Далее смотри раздел 'перед включением чайника'. Беспроволочные модели: протолкните излишний отрезок гибкого шнура внутрь основания подачи энергии.
- **Если чайник не используется, то он должен быть всегда**
- Во избежание выплескивания кипящей воды запрещается переполнять чайник.
- Запрещается погружать чайник, подставку, сетевой шнур или вилку в жидкость.
- Запрещается пользоваться чайником при наличии на нем, на подставке или на шнуре питания видимых повреждений. Неисправный электроприбор подлежит проверке и ремонту (см. раздел «Обслуживание»).
- Чайник не предназначен для использования маленькими детьми или инвалидами без присмотра.
- Бытовой электроприбор – не игрушка! Не разрешайте детям играть с чайником.
- **Внимание:** Запрещается использовать чайник, установленный на наклонной поверхности.

- Беспроволочные модели: используйте только поставленное основание подачи энергии и поддерживайте его в сухом и чистом виде.
- Перед включением чайника убедитесь в том, что на нем установлена и зафиксирована крышка.
- **Внимание!** После закипания воды открывать крышку чайника запрещается.
- Перед тем как поднимать чайник или наливать из него воду, проверьте, чтобы он был отключен.
- Беспроволочные модели: прежде чем поднимать чайник или наливать из него воду, снимите его с основания. Модели со шнуром питания: прежде чем поднимать чайник или наливать из него воду, отсоедините от него гибкий шнур.
- Запрещается ставить чайник на нагретые электрические конфорки или газовые горелки или рядом с ними.
- Чайник предназначен только для кипячения воды.
- Чайник предназначен только для бытового использования.
- Невыполнение этих мер безопасности может привести к повреждению чайника.
- перед включением чайника**
- Убедитесь, что параметры электрической сети соответствуют указаниям, приведенным на нижней стороне прибора.
- Чайник соответствует требованиям Директивы Европейского Сообщества 89/336 ЕЭС.
- перед первым применением**
- Удалите все упаковочные материалы и наклейки.
- Заполните чайник водой до уровня 'MAX' и затем слейте ее.

Детали чайника

- ① защелка крышки
- ② указатель уровня воды
- ③ переключатель включения/выключения с неоновой лампочкой
- ④ отделение для излишней длины шнура
- ⑤ основание подачи энергии (только серии JK750) с многогнездовыми выходами
- ⑥ фильтр от накипи

Как пользоваться чайником

- 1 Заполните чайник через горловину или крышку. Чтобы открыть крышку, сдвиньте защелку назад. Вода должна быть между 'МАКС' и 'МИН' уровнем.
- Будьте экономны: не кипятите больше воды, чем Вам нужно.
- Для улучшения качества напитков всегда используйте свежую воду.
- После каждого использования сливайте из чайника воду.
- 2 Проверьте, чтобы крышка была закрыта.
- 3 Вставьте вилку сетевого шнура в розетку и включите чайник. Загорается неоновая лампочка.
- 4 Вода закипает, и чайник автоматически выключается. Чтобы еще раз ее вскипятить, подождите несколько секунд, так как для восстановления переключателя включения/выключения требуется время.
- В вашем чайнике установлен фильтр от накипи, задерживающий частицы извести.
- Если под чайником Вы обнаружите капли воды, не волнуйтесь - это всего лишь

конденсат.

защита от кипячения пустого чайника

- Если Вы включите чайник со слишком малым количеством воды, он автоматически отключится. Прежде чем вновь налить в него воду, выключите прибор и дайте ему охладиться. Когда чайник остынет, переключатель сам вернется в исходное положение.
- Для увеличения надежности чайник снабжен также невосстанавливаемым плавким предохранителем.

уход и очистка

- Прежде чем чистить чайник, отсоедините его от сети и охладите.

снаружи и подставка

- Протрите сначала влажной, а затем сухой тканью. Не пользуйтесь абразивными веществами, они поцарапают пластмассовые поверхности.

внутри

- Протрите влажной тряпкой с содой. Тщательно ополосните.
- Несмотря на то, что в чайнике имеется фильтр от накипи, Вам все равно нужно регулярно чистить чайник внутри (и фильтр).

фильтр от накипи (где установлен)

- 1 Сдвиньте назад задвижку ①. Возьмитесь за крышку и отпустите задвижку. Медленно опустите крышку, пока она не защелкнется, затем сдвиньте ее назад.
- 2 Осторожно выньте фильтр от накипи ②
- 3 **также** прополощите под краном **или** воспользуйтесь мягкой щеткой, или же когда удаляете

из чайника накипь, опустите в него и фильтр тоже. Тщательно ополосните.

- 4 Для установки на место фильтра от накипи сдвиньте его вниз до упора с выемкой под горловиной

3

удаление накипи

- Когда на нагревательном элементе нарастает слой накипи, купите соответствующий антинакипин и очистите чайник от нароста. При наличии накипи требуется больше времени, чтобы вскипятить воду и из-за этого может перегореть нагревательный элемент. Удалив накипь, прокипятите чайник несколько раз с чистой водой и слейте ее. Удалите антинакипин из чайника, он может повредить его детали.
- В некоторых районах страны вода отличается большим содержанием извести. Из-за этого вода кажется мутной и оставляет осадок на стенках чайника. Это нормальное явление, при регулярной мойке чайника осадок смывается водой.
- В противном случае для сокращения нароста накипи заполняйте чайник отфильтрованной водой.

сервисное обслуживание клиентов

- В целях обеспечения безопасности поврежденный сетевой шнур должен заменяться на фирме Kenwood или в ремонтной мастерской, имеющей соответствующее разрешение фирмы Kenwood.

Если Вам нужна помощь по вопросам:

- эксплуатации чайника
 - обслуживания или ремонта
- Обратитесь в магазин, где Вы приобрели чайник.

Πριν από την ανάγνωση, παρακαλώ ξεδιπλώστε την μπροστινή σελίδα όπου παρέχεται η εικονογράφηση

ασφάλεια

- Αποφύγετε επαφή με τον ατμό που βγαίνει από το λαιμό εκροής όταν σερβίρετε καθώς και από το καπάκι όταν ξαναγεμίζετε το βραστήρα.
- Κρατάτε τα μικρά παιδιά μακριά από το βραστήρα και μην αφήνετε ποτέ το εύκαμπτο καλώδιο να κρέμεται από την άκρη του πάγκου - ένα παιδί θα μπορούσε πολύ εύκολα να το αρπάξει και έτσι να ρίξει κάτω το βραστήρα. Εάν δεν χρειάζεστε όλο το μήκος του καλωδίου, να το κοντύνετε. Βλέπε "πριν βάλετε το βραστήρα στην πρίζα" που ακολουθεί. Μοντέλα χωρίς καλώδιο: το μήκος του καλωδίου που περισσεύει, μαζέψτε το στην υποδοχή που υπάρχει στην ηλεκτρική βάση.
- **Θα πρέπει πάντοτε να αποσυνδέετε το θραστήρα από το ρεύμα όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.**
- Ποτέ μη γεμίζετε ως επάνω τον βραστήρα - κατά το βράσιμο μπορεί να χυθεί έξω νερό.
- Ποτέ μη βυθίζετε το βραστήρα, την ηλεκτρική βάση, το καλώδιο ή το φινιρίσμα μέσα σε υγρό.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει πάθει την παραμικρή βλάβη ο βραστήρας, η ηλεκτρική βάση, το καλώδιο ή το βύσμα. Στείλτε τη για έλεγχο ή επισκευή: βλέπε ενότητα 'σέρβις'.
- Ο βραστήρας δεν προορίζεται για χρήση από μικρά παιδιά ή αδύναμα άτομα χωρίς επίβλεψη.
- Δεν πρέπει να αφήνετε μικρά παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη για να είστε σίγουροι ότι δεν τη χρησιμοποιούν ως παιχνίδι.
- **Προφυλάξεις:** Μη θέτετε το βραστήρα σε λειτουργία πάνω σε επικλινή επιφάνεια.
- Μοντέλα χωρίς καλώδιο:

χρησιμοποιείτε μόνον την ηλεκτρική βάση που διατίθεται μαζί με το βραστήρα και να τη διατηρείτε καθαρή και στεγνή.

- Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι έχει ασφαλίσει πριν ανοίξετε το διακόπτη λειτουργίας.
- **Προσοχή:** Μην ανοίγετε το καπάκι ενώ βράζει το νερό.
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης λειτουργίας είναι στη θέση off πριν γείρετε το βραστήρα ή πριν σερβίρετε.
- Μοντέλα χωρίς καλώδιο: βγάλτε το βραστήρα από τη βάση του πριν τον γείρετε ή πριν σερβίρετε. Μοντέλα με καλώδιο: βγάλτε το βραστήρα από την πρίζα πριν τον γείρετε ή πριν σερβίρετε.
- Ποτέ μην τοποθετείτε το βραστήρα κοντά ή επάνω σε εστίες ηλεκτρικής κουζίνας ή καυστήρες αερίου.
- Ο βραστήρας αυτός προορίζεται μόνο για βράσιμο νερού.
- Ο βραστήρας αυτός προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.
- Εάν δεν τηρηθούν οι παραπάνω προφυλάξεις, μπορεί να προκληθεί φθορά στο βραστήρα.

πριν βάλετε το βραστήρα στην πρίζα

- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική σας παροχή είναι ίδια με αυτήν που αναφέρεται στην κάτω πλευρά του βραστήρα σας.
- Ο βραστήρας αυτός συμμορφούται με την Οδηγία 89/336/ΕΟΚ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

πριν χρησιμοποιήσετε το βραστήρα για πρώτη φορά

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις ετικέτες.
- Γεμίστε μέχρι την ένδειξη 'MAX', αφήστε να βράσει και μετά πετάξτε το νερό.

επεξήγηση συμβόλων

- ① χερούλι καπακιού
- ② μετρητής στάθμης νερού
- ③ διακόπτης λειτουργίας on/off με φωτάκι νέον
- ④ υποδοχή αποθήκευσης εύκαμπτου καλωδίου
- ⑤ ηλεκτρική βάση (μόνο στο μοντέλο JK750) με πολλαπλές θέσεις εξόδου του καλωδίου
- ⑥ φίλτρο αλάτων

για να χρησιμοποιήσετε την κανάτα-βραστήρα σας

- 1 Γεμίστε το βραστήρα μέχρι το στόμιο ή το καπάκι. Για να ανοίξετε το καπάκι, τραβήξτε προς τα πίσω το χερούλι. Η στάθμη του νερού πρέπει να βρίσκεται μεταξύ των ενδείξεων 'MAX' και 'MIN'.
- Να κάνετε οικονομία: μη βράζετε περισσότερο νερό από όσο χρειάζεστε.
- Για να βελτιώσετε την ποιότητα των ροφημάτων σας χρησιμοποιείτε πάντοτε φρέσκο νερό.
- Αδειάζετε το βραστήρα μετά από κάθε χρήση.
- 2 Ελέγξτε εάν το καπάκι είναι κλειστό.
- 3 Συνδέστε στο ρεύμα και θέστε σε λειτουργία τη συσκευή. Η ενδεικτική λυχνία με νέον θα ανάψει.
- 4 Ο βραστήρας θα βράσει το νερό και θα σβήσει αυτόματα. Για να ξαναβράσετε νερό περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα - ο διακόπτης λειτουργίας on/off χρειάζεται λίγο χρόνο για να επανεργοποιηθεί.
- Ο βραστήρας σας διαθέτει φίλτρο για τα άλατα του νερού, το οποίο παρακρατεί τα σωματίδια των αλάτων.
- Εάν βρείτε σταγονίδια νερού κάτω από το βραστήρα μην

ανησυχήσετε - είναι αποτέλεσμα της συμπίκνωσης των ατμών του νερού.

προστασία του βραστήρα κατά τον θρασμό με πολύ λίγο νερό

- Εάν ανοίξετε το διακόπτη λειτουργίας του βραστήρα ενώ περιέχει πολύ λίγο νερό, τότε η λειτουργία του βραστήρα διακόπτεται αυτομάτως. Κλείστε το διακόπτη λειτουργίας και αφήστε το βραστήρα να κρυώσει πριν τον ξαναγεμίσετε. Όταν κρυώσει ο βραστήρας, ο διακόπτης θα επανεργοποιηθεί μόνος του.
- Για πρόσθετη ασφάλεια, ο βραστήρας διαθέτει και θερμική αντίσταση η οποία, σε περίπτωση προβλήματος, δεν επιτρέπει την αυτόματη επαναλειτουργία του βραστήρα.

φροντίδα και καθαρισμός

- Πριν καθαρίσετε το βραστήρα σας, βγάλτε τον από την πρίζα και αφήστε τον να κρυώσει.

εξωτερική επιφάνεια και ηλεκτρική βάση

- Περάστε τον βραστήρα με ένα υγρό πανί, έπειτα στεγνώστε. Μη χρησιμοποιείτε σπλιβωτικά - θα χαράξουν τις πλαστικές επιφάνειες.

εσωτερικό

- Ρίξτε σε υγρό πανί διττανθρακική σόδα και σκουπίστε. Ξεπλύντε προσεκτικά.
- Αν και ο βραστήρας σας διαθέτει φίλτρο για τα άλατα του νερού, χρειάζεται να καθαρίζετε τακτικά το εσωτερικό του (και το φίλτρο).

φίλτρο αλάτων (όπου υπάρχει)

1 Τραβήξτε προς τα πίσω το χερούλι

- ① Κρατήστε το καπάκι και αφήστε το χερούλι. Κατεβάστε αργά το καπάκι μέχρι να ασφαλίσει, μετά τραβήξτε το προς τα πίσω.

- 2 Βγάλτε προσεκτικά το φίλτρο προς τα έξω ❷
- 3 Ή ξεπλύντε το κάτω από τη βρύση ή χρησιμοποιήστε μια μαλακή βούρτσα.
ή όταν απομακρύνετε τα άλατα από το βραστήρα, βάλτε το φίλτρο σε νερό μέσα στο νεροχύτη. Ξεπλύντε προσεκτικά.
- 4 Για να ξανατοποθετήσετε το φίλτρο, αφήστε το να γλιστρήσει μέσα στο βραστήρα, μέχρι να φτάσει στον πάτο κάτω από το στόμιο ❸

αφαίρεση αλάτων

- Όταν συσσωρευτούν άλατα ασβεστίου πάνω στη θερμαντική μονάδα του βραστήρα, αγοράστε ένα κατάλληλο καθαριστικό και καθαρίστε το βραστήρα σας. Όταν υπάρχουν συσσωρευμένα άλατα, ο βραστήρας χρειάζεται περισσότερο χρόνο για να βράσει το νερό και είναι πιθανό να καεί ακόμα και η θερμαντική μονάδα. Μετά τον καθαρισμό από τα άλατα, γεμίστε αρκετές φορές με καθαρό νερό και βράστε και μετά πετάξτε το νερό. Αφαιρέστε υπολείμματα του καθαριστικού αλάτων από το βραστήρα - μπορεί να προκαλέσουν φθορά στα μέρη της συσκευής.
- Μερικές περιοχές της χώρας έχουν νερό με υψηλή περιεκτικότητα σε άλατα (σκληρό νερό). Αυτό κάνει το βρασμένο νερό να δείχνει θολό και αφήνει εναποθέσεις αλάτων στα τοιχώματα του βραστήρα. Αυτό είναι φυσιολογικό, όμως οι εναποθέσεις πρέπει να απομακρύνονται με τακτικό καθαρισμό.
- Εναλλακτική λύση, για να περιορίσετε τη συσσώρευση αλάτων στο βραστήρα σας, είναι να χρησιμοποιείτε φιλτραρισμένο νερό.

σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών

- Εάν χαλάσει το καλώδιο, θα πρέπει, για λόγους ασφαλείας, να αντικατασταθεί από την KENWOOD ή από ένα εξουσιοδοτημένο σέρβις της KENWOOD.

Εάν χρειαστείτε κάποια βοήθεια σχετικά με:

- τη χρήση του βραστήρα
 - το σέρβις ή την επισκευή του
- Επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή σας.

الوقاية من التشغيل الجاف

- اذا شغل الجهاز وهو يحتوي على اقل من اللازم من الماء، فسوف ينقطع الابريق عن العمل تلقائياً. اوقفه عن التشغيل ودعه يبرد قبل ملئه بالماء ثانية.
- ولمزيد من الامان فإن الابريق مزود كذلك بفيوز حراري غير قابل لاعادة الضبط.

العناية والتنظيف

- قبل التنظيف، افصل الابريق من الكهرباء ودعه يبرد.

السطح الخارجي وقاعدة الطاقة

- تمسح بقطعة قماش رطبة. لا تستعمل وسائل تنظيف حادة - فهي سوف تخدش الاسطح البلاستيكية.

الداخل

- يمسح بثنائي كربونات الصوديوم الموضوعة على قطعة قماش رطبة. يشطف جيداً.
- على الرغم من ان الابريق يأتي مزوداً بمرشح كلس، يلزم ايضاً تنظيفه من الداخل (والمرشح) على انتظام.

مرشح الكلس (حيثما يكون مزوداً)

- ١ يسحب المشبك ①. يثبت الغطاء ويحذر المشبك. يخفض المشبك ببطء حتى يجلس في محله، ثم يسحب للخلف.
 - ٢ يرفع مرشح الكلس برفق ②.
 - ٣ إما يشطف تحت الحنفية او تستعمل فرشاة ناعمة
- أو عند ازالة الترسبات الكلسية من الابريق، ضع المرشح كذلك. يشطف جيداً.
- ٤ لاعادة تركيب المرشح، يزلق حتى يستقر على الحز الواقع تحت الفوهة ③.

ازالة الترسبات الكلسية

- عندما تتراكم الترسبات الكلسية على عنصر التسخين، اقتن مزيداً للترسبات الكلسية وازل تلك الترسبات من الابريق. ان الترسبات الكلسية تؤدي الى اطالة الوقت اللازم للغليان وقد تتسبب باحتراق عنصر التسخين. وبعد ازالة الترسبات الكلسية، يغلى ماء عذبا لعدة مرات ويرمى. تنظف اية

بقايا من مزيل الترسبات من الابريق - فقد تضرر بالاجزاء.

- ان بعض المناطق لديها ماء طباشيري. وهذا يجعل الماء المغلي يبدو ضبابيا ويترك ترسبات على جانب الابريق. هذا امر اعتيادي ولكن يمكن التخلص منه بالتنظيف.
- وكبديل، لاجل تقليل تراكم الكلس، يستعمل ماءً مرشحاً لملئ الابريق.
- تتوفر مجموعة واسعة من مرشحات الماء كينوود.

الخدمة ورعاية الزبائن

- اذا تضرر السلك فيجب، لاسباب تتعلق بالسلامة، استبداله من قبل كينوود او جهة تصليح مخولة من قبل كينوود.
- اذا احتجتم الى مساعدة تخص: استعمال الابريق
- الخدمة او التصليح
- الرجاء الاتصال بالمتجر الذي اشتريتم منه الابريق.

السلامة

- تجنب البخار الخارج من منطقة الفوهة عند السكب ومن الغطاء عند اعادة التعبئة بالماء.
- يجب ابقاء الاطفال بعيدا عن الابريق وابدأ لا تسمح للسلك بالتدلي من حافة المنضدة - فقد يمسك به طفل ما ويسحب الابريق للأسفل. وإذا لم يلزم السلك بأكمله، قصره. انظر "قبل التوصيل بالكهرباء" أدناه.
- الطرازات عديمة السلك: يدفع السلك الزائد داخل قاعدة الطاقة.

دائماً افصل الابريق من الكهرباء عندما لا يكون قيد الاستعمال.

- ابدأ لا تملأ بافراط - فقد يتناثر الماء الجاري عليه.
- ابدأ لا تضع الابريق، قاعدة الطاقة، السلك او القابس في سائل.
- لا تستعمله اذا وجد أي ضرر في الابريق، قاعدة الطاقة، السلك او القابس. بل يفحص او يصلح: انظر "الخدمة".
- ان هذا الابريق ليس مخصصا للاستعمال من قبل الاطفال او الاشخاص الواهنين بدون اشراف.
- يجب مراقبة الاطفال الصغار للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.
- تنبيه: لا تشغل الابريق على سطح مائل.
- الطرازات عديمة السلك: استعمل فقط قاعدة الطاقة المزودة وحافظ عليها نظيفة وجافة.
- تأكد من ان الغطاء محكم التثبيت قبل تشغيل الأبريق.
- تحذير: لا تفتح الغطاء اثناء غليان الماء.
- كن حذرا عند فتح الغطاء فقد تندفع قطرات صغيرة من الماء الساخن.
- تأكد من ان الابريق متوقف عن العمل قبل الرفع او السكب.
- الطرازات عديمة السلك: يزال الابريق من قاعدة الطاقة قبل التعبئة او السكب.
- الطرازات ذات السلك: افصل السلك من الابريق قبل التعبئة او السكب.
- ابدأ لا تضع الابريق قرب او على مواد كهربائية او غازية ساخنة.
- ان هذا الابريق هو لغلي الماء فقط.
- ان هذا الابريق هو للاستعمال المنزلي فقط.
- ان الفشل في التقيد بهذه التنبيهات قد يلحق الضرر بالابريق.

قبل التوصيل بالكهرباء

- تأكد من مصدر الكهرباء المتوفر لديكم هو ذاته المبين على الجهة التحتية من الابريق.
- ان هذا الابريق يتطابق مع توجيه المجموعة الاقتصادية الأوروبية 89/336/EEC.

قبل الاستعمال للمرة الاولى

- تزال جميع مواد التغليف واية ملصقات.
- يملأ بالماء الى العلامة القصوى "MAX" ويغلى ثم يرمى.

مفتاح الرموز

- ① مشبك الغطاء
- ② مقياس مستوى الماء
- ③ مفتاح التشغيل/الايقاف مع نيون
- ④ قاعدة الطاقة (السلسلة جاي كي ٧٥٠ فقط) مع منافذ سلك متعددة المواقع
- ⑤ حجيرة للسلك الزائد
- ⑥ مرشح الكلس (القشور الكلسية)

لاستعمال الابريق

- ١ يملأ من الفوهة او الغطاء. لفتح الغطاء، يسحب المشبك. ان مستوى الماء يجب ان يكون بين العلامتين القصوى (MAX) والدنيا (MIN).
- كن مقتصدًا: لا تغل ماء أكثر مما تحتاج.
- لتحسين نوعية مشروباتكم استعملوا دائماً ماء عذبا.
- يفرغ الابريق بعد كل استعمال.
- ٢ تأكد من ان الغطاء مغلقا.
- ٣ اوصل بالكهرباء وشغل الجهاز. سيضاء النيون.
- ٤ سيقوم الابريق بغلي الماء ثم يتوقف تلقائيا. لاعادة الغلي، انتظر بضع ثوان - مفتاح التشغيل/الايقاف يحتاج الى وقت لاعادة الضبط.
- ان الابريق مزود بمرشح للكلس لاحتجاز جزيئات القشور الكلسية.
- اذا عثرتم على قطرات ماء تحت الابريق فلا تقلقوا - انها مجرد مياه متكاثفة.